

<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>POLSKI</b>	<b>15</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>26</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>36</b>
<b>ČESKY</b>	<b>48</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>59</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>70</b>
<b>УКРАЇНСЬКИЙ</b>	<b>81</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>92</b>
<b>EESTI</b>	<b>102</b>
<b>LATVISKI</b>	<b>112</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>123</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>133</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>144</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>156</b>

## Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.



- ▶ Only use the powerplug supplied to charge the appliance.
  - ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
  - ▶ Only use the powerplug that comes with the appliance to guarantee safe transformation.
  - ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
  - ▶ Make sure the powerplug does not get wet.
  - ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
  - ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.
- Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.
- ▶ Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
  - ▶ Noise level:  $L_c = 60,8 \text{ dB [A]}$

## Charging

Charge the appliance when the motor stops or starts running slower.

Charge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.

When charging for the first time or after a long period of disuse: leave the shaver to charge continuously for 4 hours.

Charging normally takes approx. 1 hour:

Do not leave the appliance connected to the mains for more than 24 hours.

If the motor stops during shaving, you can finish your shave by connecting it to the mains.

Do not charge the shaver in a closed pouch.

### Charge indications

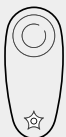
#### Charging

- ▶ As soon as you start charging the empty shaver, the green pilot light goes on.



#### Batteries fully charged

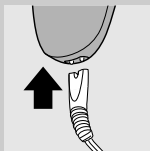
- ▶ When the batteries have been fully charged, the green pilot light starts blinking.



## Charging the appliance

---

Charge the shaver before using it for the first time and when the shaver indicates that the batteries are running low.



- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
- 3** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the batteries have been fully charged.

## Cordless shaving time

---

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 70 minutes.

## Using the appliance

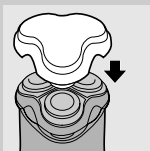
### Shaving

---

- 1** Switch the shaver on by pressing the on/off button once.
- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.



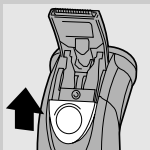
Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philishave system.



- 3** Switch the shaver off by pressing the on/off button once.
- 4** Put the protection cap on the shaver every time you have used it in order to prevent damage.

### Trimming

For grooming sideburns and moustache.



- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

### Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water after every shave.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot to prevent your hands from getting burnt.

When you clean the appliance, it is not necessary to take the shaving heads (cutters and guards) apart. If you want to take them apart, be sure not to mix up the cutters and guards, since grinding of the cutters in the guards only guarantees optimal performance for each matching set. If you accidentally mix up the sets, it could take several

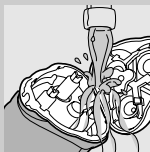
weeks before optimal shaving performance is restored.

### Every day: shaving unit and hair chamber

- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button (1) to open the shaving unit (2).



- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

Be careful with hot water: Always check if the water is not too hot to prevent your hands from getting burnt.

- 4** Close the shaving unit and shake off excess water.

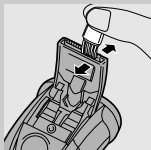
Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.



- 5** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely. You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

## Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



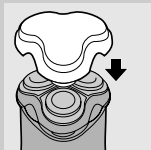
- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.



- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

## Storage

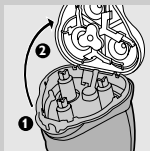


- ▶ Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
- ▶ The appliance can be stored in the pouch supplied.

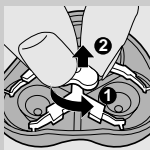
## Replacement

Replace the shaving heads every 2 years for optimal shaving results.

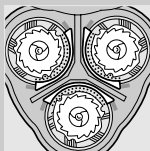
Replace damaged or worn shaving heads with HQ6 Philishave Quadra shaving heads only.



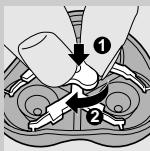
**1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



**2** Press the release button (1) to open the shaving unit (2).



**3** Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



**4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit in such a way that the parts with the small holes point towards the centre of the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.

**5** Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel (1) and turn it clockwise (2).

## Accessories

The following accessories are available:

- HQ6 Philishave Quadra shaving heads.
- HQ8000 powerplug.
- HQ110 Philishave shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

## Environment

The built-in rechargeable batteries contain substances that may pollute the environment.

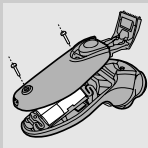
### Disposal of the batteries

Remove the batteries when you discard the appliance. Do not throw the batteries away with the normal household waste, but hand them in at an official collection point. You can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the batteries for you and will dispose of them in an environmentally safe way.

Only remove the batteries if they are completely empty.

- 1** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, open the trimmer, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the batteries.

Do not connect the shaver to the mains again after the batteries have been removed.



## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer

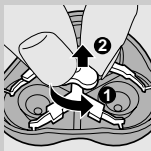
Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Troubleshooting

### I Reduced shaving performance

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- ▶ *The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*

- ▶ **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving (see chapter 'Cleaning and maintenance').**

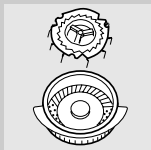


- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*

- ▶ **Open the shaving unit, turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).**

- ▶ **Clean the cutters and guards.**

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.



- ▶ **Remove the hairs with the brush supplied.**

- ▶ Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel and turn it clockwise.

▶ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*

- ▶ Open the shaving unit, turn the wheel anticlockwise and remove the retaining frame.

- ▶ Remove the old shaving heads from the shaving unit and replace them with new ones.

Damaged or worn shaving heads (cutters and guards) must only be replaced with original HQ6 Philishave Quadra shaving heads.

- ▶ Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel and turn it clockwise.

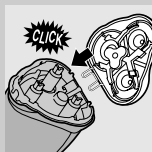
## **2** The shaver does not work when the on/off button is pressed

▶ *Cause: the batteries are empty.*

- ▶ Recharge the batteries. See chapter 'Charging'.

## **3** The shaving unit has become detached from the shaver

- ▶ If the shaving unit becomes detached from the shaver, check whether the hinge spring is still properly attached, i.e. has not come loose and does not show any cracks or damage. If the hinge spring is still properly attached, the shaving unit can be easily reattached to the



shaver. However, if the hinge spring has come loose, is cracked or damaged, contact your Philips dealer or the nearest Philips service centre to have the hinge replaced, as a broken hinge could damage the body of your shaver.

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z instrukcją jego obsługi i zachowaj ją na przyszłość, do ewentualnej konsultacji.



- ▶ Do ładowania urządzenia używaj wyłącznie dołączonego do niego zasilacza.
- ▶ Zasilacz przekształca napięcie 100-240 V na bezpieczne niskie napięcie niższe niż 24 V.
- ▶ Dla zapewnienia bezpieczeństwa używaj jedynie zasilacza nabytego wraz z urządzeniem.
- ▶ Wtyczka zasilacza zawiera transformator. Odcięcie wtyczki celem wymiany jej na nową może spowodować niebezpieczeństwo.
- ▶ Upewnij się, że wtyczka przewodu zasilającego nie jest wilgotna
- ▶ Jeśli uszkodzona jest wtyczka przewodu zasilającego, wówczas, aby uniknąć niebezpieczeństwa należy zawsze zastąpić ją wtyczką oryginalną
- ▶ Niniejsze urządzenie spełnia międzynarodowe, zatwierdzone normy bezpieczeństwa IEC i można je myć pod kranem.



Postępuj ostrożnie z gorącą wodą. Zawsze sprawdzaj, czy jej temperatura jest odpowiednia dla kontaktu z rękami.

- ▶ Zanim zaczniesz czyścić golarzkę pod kranem, zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- ▶ Poziom hałas:  $L_c = 60,8 \text{ dB [A]}$

## Ładowanie

Gdy urządzenie zacznie pracować wolniej lub zatrzyma się, należy je naładować.

Ładuj, przechowuj i używaj urządzenie w temperaturze pomiędzy 5° a 35°C.

Jeśli ładujesz golarzkę po raz pierwszy lub po długim okresie nieużywania, podłącz golarzkę do ładowarki na 4 godziny.

Normalne ładowanie trwa ok. 1 godziny.

Nie zostawiaj urządzenia podłączonego do sieci na dłużej, niż 24 godziny.

Jeśli podczas golenia silnik zatrzyma się, wówczas czynności golenia możesz dokończyć, podłączając golarzkę do sieci.

Nie ładuj golarzki umieszczonej w zamkniętej saszetce.

## Wskaźniki ładowania

### Ładowanie



- ▶ W momencie rozpoczęcia ładowania rozładowanej golarzki zaświeci się zielona lampka kontrolna.

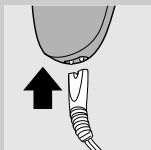


## Akumulatory są całkowicie naładowane.

- ▶ Z chwilą pełnego naładowania golarki zaczyna migotać zielona lampka kontrolna.

## Ładowanie urządzenia

Naładuj golarkę przed pierwszym jej użyciem oraz wtedy, gdy wskaźnik golarki informuje o rozładowaniu się akumulatorów.



- 1** Włóż małą wtyczkę przewodu zasilającego do golarki.
- 2** Podłącz ładowarkę do sieci.
- 3** Po całkowitym naładowaniu akumulatorów należy wyjąć wtyczkę zasilania z gniazdka ściennego oraz wyjąć małą wtyczkę z golarki.

## Czas bezprzewodowej pracy

W pełni naładowana golarka gwarantuje do 70 minut beprzewodowej pracy.

## Korzystanie z urządzenia

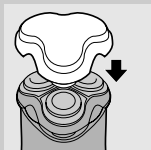
### Golenie



- 1** Włącz golarkę, wciskając włącznik.
- 2** Przesuwaj głowice po skórze, wykonując zarówno proste, jak i okrężne ruchy.

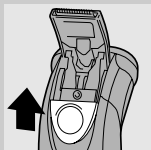
Najlepsze efekty golenia osiąga się na skórze suchej.

Skóra Twojej twarzy potrzebuje pewnego czasu (2-3 tygodni), by przyzwycząić się do nowego systemu golenia.



- 3** Wyłącz golarkę przez jednokrotne wciśnięcie przycisku off/on.
- 4** Po każdym użyciu golarki zakładaj na nią pokrywkę ochronną.

### Trymer



Służy do przystrzygania wąsów i bokobrodów.

- 1** Otwórz trymer przesuwając suwak do góry.

Trymer może być używany po uprzednim włączeniu urządzenia.

## Czyszczenie i konserwacja

Regularne oczyszczanie golarki gwarantuje lepsze efekty golenia.

Najprostszym i najbardziej higienicznym

sposobem czyszczenia urządzenia jest opłukanie gorącą wodą modułu golącego i komory na ścięty włosy - po każdym goleniu.

Sprawdzaj temperaturę wody. Uważaj, żeby zbyt gorącą wodą nie oparzyć sobie rąk.

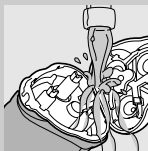
Podczas czyszczenia golarki nie trzeba zdejmować części golących (nożyków i osłonek). Jeśli je wyjmiesz zwróć szczególną uwagę, żeby nie pomieszać nożyków i osłonek. Jest to bardzo ważne, ponieważ dopasowanie nożyków do osłonek zapewnia optymalną skuteczność działania każdego z zestawów. Jeżeli przypadkowo osłonki i nożyki zostaną pomieszane, odzyskanie przez golarkę dobrej jakości golenia może trwać nawet kilka tygodni.

### Codziennie: część goląca i komora na ścięty zarost



**1** Wyłącz golarkę, wyjmij ładowarkę z gniazdka ściennego oraz wtyczkę z golarki.

**2** Wciśnij przycisk blokujący (1) aby otworzyć część golącą (2).



**3** Przez jakiś czas płucz moduł golący i komorę na ścięty zarost pod gorącą bieżącą wodą.

Sprawdzaj temperaturę wody. Uważaj, żeby zbyt gorącą wodą nie oparzyć sobie rąk.

**4** Zamknij moduł golący i strząśnij pozostałą wodę.



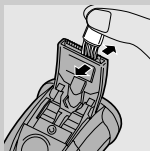
Nidy nie wycieraj modułu golącego ręcznikiem lub chusteczką - możesz uszkodzić głowice golące.

- 5** Otwórz ponownie część golącą i pozostaw ją tak do wyschnięcia.

Komorę na ścięty zarost można też czyścić na sucho, używając specjalnej załączonej szczoteczki.

## Trymer

Oczyszczaj trymer po każdym użyciu.



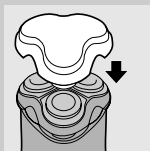
- 1** Wyłącz golarkę, wyjmij ładowarkę z gniazdka ściennego oraz wtyczkę z golaraki.

- 2** Trymer oczyść dołączoną do golaraki szczoteczka.



- 3** Co 6 miesięcy należy naoliwić ząbki trymera kroplą oleju maszynowego.

## Przechowywanie



- ▶ Załóż na golarkę ochronną pokrywę, by uniknąć uszkodzenia.
- ▶ Urządzenie może być przechowywane w załączonym pokrowcu.

## Wymiana

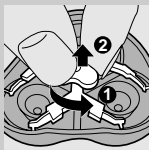
Aby uzyskać najlepsze rezultaty, wymieniaj co dwa lata głowice golące.

Uszkodzone lub zużyte głowice wymieniaj wyłącznie na głowice golące Philipsave Quadra HQ6.

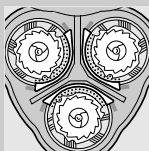


**1** Wyłącz golarkę, wyjmij zasilacz z gniazda ściennego oraz wtyczkę z golaraki.

**2** Wciśnij przycisk blokujący (1) aby otworzyć część golącą (2).

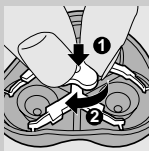


**3** Obróć kółkiem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (1) i wyjmij obsadę (2).



**4** Zdejmij zużyte głowice golące i na część golącą załóż nowe, tak aby elementy zawierające małe otwory skierowane były w kierunku środka części golącej.

Upewnij się, czy części wystające głowic pasują dokładnie w zagłębienia.



**5** Załóż obsadę na moduł golący, wciśnij kółko (1) i obróć nim w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (2).

## Akcesoria

Dostępne są następujące akcesoria:

- Głowice golące HQ6 Philishave Quadra.
- HQ8000 Ładowarka
- HQ110 Philishave Head Cleaner  
(spray do czyszczenia głowic golących).

## Ochrona środowiska

Wbudowane akumulatory zawierają substancje, które mogą zanieczyszczać środowisko.

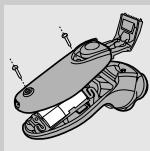
### Pozbywanie się akumulatorów

Przed wyrzuceniem urządzenia wyjmij z niego akumulatory. Nie wyrzucaj zużytych akumulatorów razem z innymi odpadami gospodarstwa domowego, lecz oddaj je do punktu skupu przyjmującego tego typu odpady. Możesz również zanieść urządzenie do serwisu Philipsa, gdzie personel pomoże ci wyjąć akumulatory i pozbyć się ich w sposób przyjazny dla środowiska.

Wyrzucaj tylko zupełnie wyczerpane akumulatory.

- 1** Wyjmij zasilacz z gniazdka ściennego oraz wyjmij małą wtyczkę z golarzki.
- 2** Uruchom golarzkę i poczekaj, aż przestanie pracować, odkręć śrubki i otwórz golarzkę.
- 3** Wyjmij akumulatory.

Po wyjęciu akumulatorów nie podłączaj golarzki do sieci.



## Gwarancja i serwis

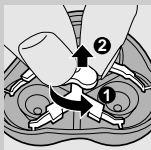
Jeśli potrzebne Ci są informacje lub napotykasz jakiś problem, skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta (numer telefonu znajdziesz w Karcie Gwarancyjnej), lub też z najbliższym punktem serwisowym sprzętu AGD, autoryzowanym przez firmę Philips.

## Rozwiązywanie problemów

### I Zmniejszona wydajność golenia

- ▶ *Przyczyna 1: głowice golące są zanieczyszczone.*
- ▶ *Golarka nie była dostatecznie długo płukana lub woda nie była wystarczająco ciepła.*

- ▶ **Przed przejściem do golenia dokładnie oczyść golarkę (patrz: rozdział "Czyszczenie i konserwacja").**

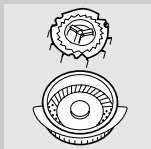


- ▶ *Przyczyna 2: długie włoski blokują głowice golące.*

- ▶ **Otwórz moduł golący, obróć kółkiem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (1) i wyjmij osadę (2).**

- ▶ **Wyczyść osłonki i nożyki.**

Nie myj jednorazowo więcej niż jednego ostrza i jednej głowicy, ponieważ tworzą one dopasowane zestawy. Jeśli przypadkowo pomieszasz ostrza i głowice, potrwa kilka tygodni, zanim ponownie przywrócisz optymalną skuteczność golenia.



- ▶ **Usuń włoski załączoną do golarki szczoteczką.**

- ▶ Załóż ponownie obsadę na moduł golący, wciśnij kółko i obróć nim w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
- ▶ *Przyczyna 3: głowice golące są uszkodzone lub zużyte.*
- ▶ Otwórz moduł golący, obróć kółkiem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjmij obsadę.
- ▶ Wyjmij stare głowice z części golącej i zastąp je nowymi

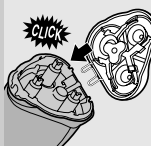
Uszkodzone lub zużyte głowice golące (nożyki i osłonki) można wymieniać jedynie na oryginalne głowice golące HQ6 Philipsave Quadra.
- ▶ Załóż ponownie obsadę na moduł golący, wciśnij kółko i obróć nim w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

## **2** Po wciśnięciu włącznika golarka nie działa.

- ▶ *Przyczyna: akumulatory są wyczerpane.*
- ▶ Naładuj akumulatory. Patrz: rozdział "Ładowanie".

## **3** Moduł golący odłączył się od golarki.

- ▶ Jeśli moduł golący odłączył się od golarki, sprawdź, czy poprawnie założona jest sprężyna zawiasowa, tzn. czy nie oblużowała



się i czy nie ma na niej śladów pęknięć lub innego uszkodzenia. Jeśli sprężyna zawiasowa założona jest poprawnie, moduł golący można ponownie łatwo dołączyć do golarki. W przypadku obluźnienia się sprężyny zawiasowej skontaktuj się ze sprzedawcą lub z najbliższym punktem serwisowym firmy Philips w celu wymiany sprężyny, ponieważ pęknięta sprężyna mogłaby uszkodzić korpus golarki.

## Important

Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de utilizarea aparatului și păstrați-le pentru consultări ulterioare.

- ▶ Nu folosiți decât încărcătorul furnizat împreună cu aparatul.
- ▶ Încărcătorul transformă o tensiune de 100-240 volți într-o tensiune sigură sub 24 volți.
- ▶ Folosiți doar încărcătorul furnizat împreună cu aparatul pentru o transformare în deplină siguranță.
- ▶ Încărcătorul este dotat cu un transformator. Nu încercați să înlocuiți fișa de conectare pentru a evita provocarea unor accidente.
- ▶ Evitați contactul încărcătorului cu apa.
- ▶ Dacă încărcătorul se deteriorează, înlocuiți-l întotdeauna cu unul original pentru a evita orice accident.
- ▶ Aparatul corespunde normelor de securitate internaționale IEC și poate fi curățat sub jet de apă.



Aveți grijă ca apa să nu fie foarte fierbinte pentru a nu vă arde.

- ▶ Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a curăța aparatul.
- ▶ Nivel de zgomot:  $L_c = 60,8 \text{ dB [A]}$

## Încărcare

Încărcați aparatul când se oprește motorul sau funcționează mai lent.

Încărcați, depozitați și utilizați aparatul la o temperatură între 5°C și 35°C.

Când încărcați aparatul pentru prima oară sau după o perioadă mai lungă de timp, lăsați-l să se încarce timp de 4 ore.

În mod normal încărcarea durează 1 oră.

Nu lăsați aparatul conectat la priză mai mult de 24 de ore.

Dacă motorul se oprește în timpul bărbieririi, puteți conecta aparatul la priză.

Nu încărcați aparatul în etuiul închis.

### Indicații de încărcare

#### Încărcare



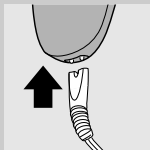
- ▶ Imediat ce începeți să încărcați aparatul, ledul verde se va aprinde.

#### Acumulator complet încărcat



- ▶ Când acumulatorul este complet încărcat, ledul verde începe să clipească.

## Încărcarea aparatului



Încărcați aparatul înainte de prima utilizare și când vă indică faptul că acumulatorul este descărcat.

- 1** Introduceți fișa în aparatul de bărbierit.
- 2** Introduceți încărcătorul în priză.
- 3** Scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat când acumulatorul este complet încărcat.

## Perioadă de funcționare fără cablu

Un aparat de ras complet încărcat oferă o autonomie de funcționare de până la 70 de minute.

## Utilizarea aparatului

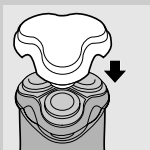
### Bărbierire



- 1** Porniți aparatul apăsând o dată pe butonul pornire/oprire.
- 2** Faceți rapid mișcări drepte și circulare cu capetele de bărbierire pe suprafața pielii.

Bărbierirea pe o piele uscată asigură cele mai bune rezultate.

Pielea dumneavoastră ar putea necesita 2-3 săptămâni până să se obișnuiască cu sistemul Philishave.

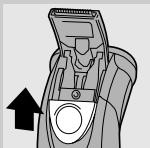


**3** Opreți aparatul de ras apăsând butonul pornire/oprire o dată.

**4** Puneți întotdeauna capacul de protecție deasupra aparatului de ras pentru a evita deteriorarea acestuia.

## Dispozitiv de tundere

Pentru îngrijirea perciunilor și a mustății.



**1** Deschideți dispozitivul de tundere împingând în sus butonul culisant.

Dispozitivul de tundere poate fi activat în timp ce motorul funcționează.

## Curățare și întreținere

O curățare regulată asigură cele mai bune rezultate de bărbierire.

Modalitatea cea mai simplă și mai igienică de a curăța aparatul este să clățiți unitatea de bărbierire și compartimentul de colectare a părului cu apă fierbinte, după fiecare utilizare.

Aveți grijă ca apa să nu fie prea fierbinte pentru a nu vă arde.

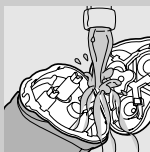
Când curățați aparatul nu este necesar să scoateți capetele de bărbierire (cuțite și site de protecție) din aparat. Dacă doriți să le scoateți, aveți grijă să nu amestecați cuțitele și sitele deoarece numai potrivirea lor corectă garantează performanțe optime pentru fiecare set. Dacă din greșeală le amestecați, poate dura câteva săptămâni până ce veți obține rezultatele anterioare.

## În fiecare zi: unitatea de bărbierire și compartimentul pentru păr



**1** Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

**2** Apăsați butonul de declanșare (1) și deschideți unitatea de bărbierire (2).

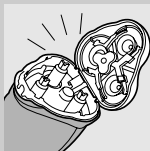


**3** Curățați unitatea de bărbierire și compartimentul de colectarea a părului clătindu-le cu apă fierbinte de la robinet.

Aveți grijă ca apa să nu fie prea fierbinte pentru a nu vă arde.

**4** Închideți unitatea și scuturați excesul de apă.

Nu ștergeți niciodată unitatea cu un prosop sau un șervețel deoarece ați putea deteriora capetele.



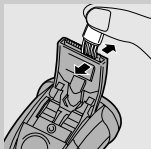
**5** Deschideți din nou unitatea de radere și lăsați-o deschisă pentru a se usca complet.

Puteți curăța compartimentul pentru păr fără apă folosind peria furnizată.

## Dispozitiv de tundere

Curățați dispozitivul de tundere de fiecare dată când îl folosiți.

**1** Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

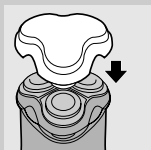


- 2** Curățați dispozitivul de tundere cu ajutorul periuței furnizate.



- 3** Ungeți dinții dispozitivului de tundere cu puțin ulei pentru mașina de cusut o dată la șase luni.

## Depozitare



- ▶ Acoperiți aparatul de ras cu capacul de protecție pentru a preveni deteriorarea.
- ▶ Aparatul poate fi depozitat în husa furnizată.

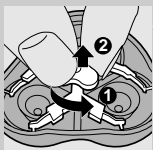
## Înlocuire

Înlocuiți capetele de bărbierire o dată la 2 ani pentru rezultate optime.

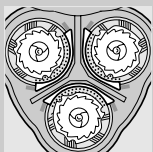
Înlocuiți capetele de bărbierire uzate sau deteriorate cu capete Philishave Quadra HQ6.



- 1** Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.
- 2** Apăsăți butonul de declanșare (1) și deschideți unitatea de bărbierire (2).

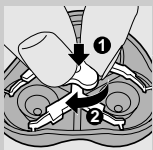


- 3** Răsuciți roțița în sens invers acelor de ceasornic (1) și scoateți cadrul de susținere (2).



- 4** Scoateți capetele de bărbierire și poziționați-le pe cele noi în unitatea de bărbierire, în așa fel încât zonele cu orificii să fie îndreptate spre centrul unității.

Aveți grijă să potriviți corect capetele de bărbierire în nișele corespunzătoare.



- 5** Repoziționați cadrul de susținere în unitatea de bărbierire. Apăsați roțița (1) și răsuciți-o în sensul acelor de ceasornic (2).

## Accesorii

Următoarele accesorii sunt disponibile:

- Capete de bărbierire Philishave Quadra HQ6.
- Încărcător HQ8000.
- Curățător Cap de Bărbierire Philishave HQ110 (spray de curățare cap de bărbierire).

## Protejarea mediului

Acumulatorul reîncărcabil conține substanțe ce pot polua mediul.

## Aruncarea acumulatorului

Scoateți acumulatorul când aruncați aparatul. Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer; ci predați-l la un punct de colectare oficial. Îl puteți, de asemenea, duce la un centru service Philips, unde va fi scos și depozitat în conformitate cu normele privind protejarea mediului.

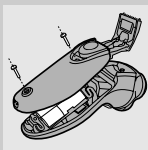
Scoateți acumulatorul doar dacă este complet descărcat.

**1** Scoateți încărcătorul din priză și trageți fișa de conectare din aparat.

**2** Lăsați aparatul de bărbierit să funcționeze până se oprește, deschideți dispozitivul de tundere, desfaceți șuruburile și aparatul.

**3** Scoateți acumulatorul.

Aparatul nu trebuie conectat la priză după ce ați scos acumulatorul.



## Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați Departamentul Clienți din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dumneavoastră nu există un astfel de departament, contactați furnizorul dumneavoastră Philips sau Departamentul Service pentru Aparare Electrocasnice și Produse de Îngrijire Personală Philips.

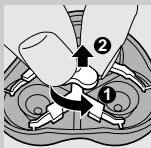
## Depanare

### I Performanțe scăzute de bărbierire

- ▶ *Cauza 1: capetele de bărbierire sunt murdare.*
- ▶ *Aparatul de ras nu a fost clătit suficient de mult timp sau apa folosită nu a fost suficient de fierbinte.*

### II Curățați bine aparatul înainte de a continua bărbierirea (a se vedea capitolul "Curățare și întreținere").

- ▶ *Cauza 2: fire lungi de păr blochează capetele de bărbierire.*



### III Deschideți unitatea de bărbierire, răsuciți roțița în sens invers acelor de ceasornic (1) și scoateți cadrul de susținere (2).

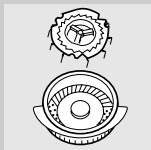
### IV Curățați cuțitele și sitele de protecție.

Cuțitele și sitele de protecție sunt pereche, de aceea curățați pe rând câte un set. Dacă amestecați din greșeală cuțitele cu sitele, s-ar putea să dureze câteva săptămâni până ce aparatul va tăia din nou la performanța optimă anterioară.

### V Scoateți firele de păr cu ajutorul periuței furnizate.

### VI Repoziționați cadrul de susținere în unitatea de bărbierire. Apăsăți roțița și răsuciți-o în sensul acelor de ceasornic.

- ▶ *Cauza 3: capetele de bărbierire sunt deteriorate sau uzate.*



- ▶ Deschideți unitatea de bărbierire, răsuciți roțița în sens invers acelor de ceasornic și scoateți cadrul de susținere.
- ▶ Scoateți capetele de bărbierire vechi din unitatea de bărbierire și înlocuiți-le cu unele noi.

Capetele de bărbierire deteriorate sau uzate (cuțite și site) trebuie înlocuite doar cu capete de bărbierire originale Philipsave Quadra HQ6.

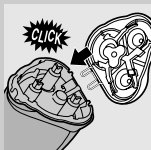
- ▶ Repoziționați cadrul de susținere în unitatea de bărbierire. Apăsăți roțița și răsuciți-o în sensul acelor de ceasornic.

## **2** Aparatul de ras nu funcționează dacă butonul pornire/oprire este apăsat.

- ▶ *Cauza: acumulatorul este descărcat.*
- ▶ Reîncărcați acumulatorul. Consultați capitolul "Încărcare".

## **3** Unitatea de bărbierire s-a desprins.

- ▶ Dacă unitatea de bărbierit s-a desprins, verificați dacă arcul balamalei mai este corect fixat și dacă nu este cumva rupt sau deteriorat. Dacă arcul este bine prins, puteți remonta ușor unitatea pe aparat. Dacă arcul balamalei s-a desprins sau prezintă deteriorări, contactați cel mai apropiat service Philips pentru a-l înlocui, întrucât o balama stricată poate deteriora întregul corp al aparatului dumneavoastră de ras.



## Внимание

Прежде чем начать пользоваться прибором, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его в качестве справочного материала.

- ▶ Для подключения прибора используйте только блок питания, входящий в комплект поставки.
- ▶ Блок питания преобразует сетевое напряжение 100-240 вольт в напряжение питания прибора 24 вольт.
- ▶ Для гарантии безопасного преобразования сетевого напряжения, используйте только входящий в комплект поставки блок питания.
- ▶ Вилка шнура электропитания содержит адаптер. Не производите замену оригинальной вилки на какую-либо другую. Это может привести к опасным последствиям.
- ▶ Проверьте, чтобы блок питания был сухой.
- ▶ При повреждении блока питания всегда заменяйте его оригинальным блоком питания, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- ▶ Электробритва соответствует принятому международному стандарту по технике безопасности ИЕС(МЕЖДУНАРОДНОЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКОЙ КОМИССИИ), и ее можно промывать водопроводной водой.



Будьте осторожны с горячей водой. Всегда проверяйте, не слишком ли горяча вода, чтобы уберечь ваши руки от получения ожога.

► **Прежде чем промыть электробритву под струей воды, отключите ее от электросети.**

► **Уровень шума:  $L_c = 60,8$  дБ [A]**

## **Зарядка**

Производите зарядку прибора тогда, когда мотор остановился или работает в замедленном темпе.

Заряжайте, храните и используйте прибор при температуре  $5^{\circ}\text{C}$  до  $35^{\circ}\text{C}$ .

Если вы заряжаете бритву в первый раз или если вы долгое время не пользовались прибором, производите зарядку бритвы в течение 4 часов непрерывно.

Обычно для полной зарядки аккумуляторов требуется приблизительно 1 час.

Не оставляйте прибор подключенным к электросети более, чем на 24 часа.

Если электробритва перестанет работать во время бритья, вы можете продолжить бритье, подключив электробритву к электросети.

Запрещается производить зарядку электробритвы в закрытом футляре.

## Индикация зарядки

---



### **Зарядка**

- ▶ Когда вы начнете зарядку разряженной аккумуляторной батареи электробритвы, загорится зеленый светодиод.

### **Аккумуляторы полностью заряжены**

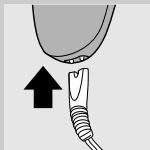


- ▶ Когда аккумуляторы электробритвы полностью зарядятся, зеленый светодиод начнет мигать.

## Зарядка аккумуляторов электробритвы

---

Полностью зарядите аккумуляторы перед первым использованием электробритвы и при сигнализации о разрядке батарей.



- 1** Вставьте штекер шнура сетевого адаптера в электробритву.
- 2** Вставьте сетевую вилку в розетку электросети.
- 3** Выньте сетевую вилку из розетки и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы, как только

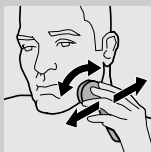
аккумуляторные батареи полностью зарядятся.

## Время бритья без подключения к электросети

Полностью заряженная бритва обеспечивает время бритья без подключения к электросети до 70 минут.

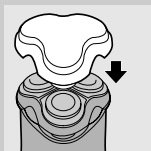
## Как пользоваться прибором

### Бритье



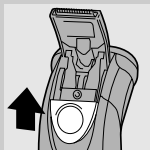
- 1** Включите бритву, нажав на кнопку Вкл./Выкл.
- 2** Быстро перемещайте бритвенные головки по коже, совершая одновременно возвратно-поступательные и вращательные движения.

Наилучшие результаты бритья достигаются в том случае, когда ваша кожа сухая. Вашей коже может потребоваться 2-3 недели для того, чтобы привыкнуть к бритвенной системе Philipsave.



- 3** Выключите электробритву, нажав один раз кнопку Вкл./Выкл.
- 4** Надевайте на бритву защитный колпачок каждый раз по окончании бритья для лучшей сохранности

## Подравнитель.



Для подравнивания висков и ухода за усами.

**I** Откройте подравнитель, передвинув ползунковый переключатель вверх.

Подравнителем можно пользоваться только при включенном электродвигателе.

## Очистка и уход

Регулярная очистка гарантирует наилучшие результаты бритья.

Наиболее простой и гигиеничный способ очистки электробритвы заключается в промывании бритвенного блока и камеры волососборника горячей водой после каждого бритья.

Будьте осторожны с горячей водой. Все проверяйте, не слишком ли горяча вода, что уберечь ваши руки от получения ожога.

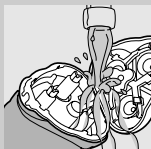
При очистке бритвы нет необходимости отделять бритвенные головки друг от друга (вращающиеся и неподвижные ножи). Если вы все-таки хотите их отделить, то будьте внимательны и не перепутайте ножи разных пар, поскольку для обеспечения оптимальных характеристик бритья требуется притирка ножей друг к другу. Если вы случайно перепутаете ножи, то может потребоваться несколько недель для того, чтобы восстановить оптимальные характеристики бритья.

## Каждый день: бритвенный блок и камера волососборника



**1** Выключите бритву, выньте сетевую вилку из розетки и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.

**2** Для того чтобы открыть бритвенный блок (2) нажмите кнопку фиксатора (1).

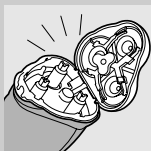


**3** Очистите бритвенный блок и камеру волососборника, промывая их под горячей водопроводной водой.

Будьте осторожны с горячей водой. Все проверяйте, не слишком ли горяча вода, что уберечь ваши руки от получения ожога.

**4** Закройте бритвенный блок и стряхните воду.

Запрещается сушить бритвенный блок с помощью полотенца или салфетки, так как можно повредить бритвенные головки.

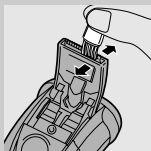


**5** Снова откройте бритвенный блок и оставьте его открытым, чтобы дать бритве полностью высохнуть.

Вы также можете очистить камеру волососборника без воды, пользуясь кисточкой, входящей в комплект поставки.

## Подравнитель.

Очищайте подравнитель после каждого использования.



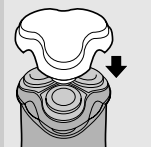
**1** Выключите бритву, выньте сетевую вилку из розетки и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.



**2** Очищайте подравниватель с помощью кисточки, входящей в комплект поставки.

**3** Смазывайте зубцы подравнивателя каждые шесть месяцев каплей машинного масла для швейных машин.

## Хранение



- ▶ Во избежание повреждений наденьте на электробритву защитный колпачок.
- ▶ Бритву можно хранить в футляре, входящем в комплект поставки.

## Замена бритвенных головок

Для достижения оптимальных результатов бритья производите замену бритвенных головок каждые 2 года.

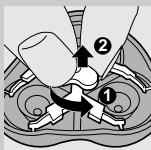
Замена поврежденных или изношенных бреющих головок возможна только моделью бреющих головок HQ6 Philipsave Quadra.

**1** Выключите бритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините

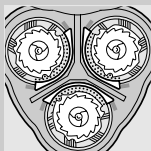


штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.

- 2** Для того чтобы открыть бритвенный блок (2) нажмите кнопку фиксатора (1).

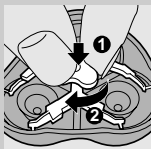


- 3** Поверните колесико против часовой стрелки (1) и снимите фиксирующую рамку (2).



- 4** Извлеките бритвенные головки из бритвенного блока и установите новые таким образом, чтобы боковые стороны с мелкими отверстиями были направлены в центр бритвенного блока.

Убедитесь, что выступы бритвенных головок точно совпадают с соответствующими пазами.



- 5** Установите фиксирующую рамку в бритвенный блок, нажмите на колесико (1) и поверните его по часовой стрелке (2).

## Принадлежности

В продаже имеются следующие принадлежности:

- Бритвенные головки HQ6 Philishave Quadra
- Блок питания HQ8000.

- Очиститель бритвенных головок HQ110 Philishave (спрей для очистки бритвенных головок).

## Забота об окружающей среде

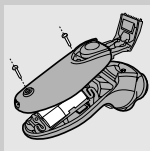
Встроенная аккумуляторная батарея содержит вещества, которые могут представлять опасность для окружающей среды.

### Утилизация аккумуляторов

Извлеките аккумуляторы, если вы собираетесь выбрасывать бритву. Не выкидывайте аккумуляторы вместе с бытовым мусором, а сдайте их в официальный пункт приема. Вы также можете сдать аккумуляторы в сервисный центр компании «Филипс», где они будут утилизированы безопасным для окружающей среды способом.

Перед удалением аккумуляторы должны быть полностью разряжены.

- 1** Выньте вилку сетевого адаптера из розетки электросети и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.



- 2** Оставьте электробритву во включенном состоянии до остановки электродвигателя, откройте подравнитель, отверните винты и откройте электробритву.

**3 Извлеките аккумуляторы.**

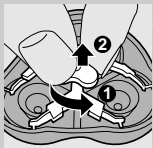
Не подключайте бритву к электросети после извлечения из нее аккумуляторов.

**Информация и сервисное обслуживание.**

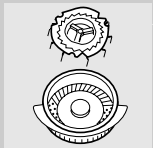
По поводу дополнительной информации или в случае возникновения каких-либо проблем обращайтесь на Web-сайт компании «Филипс» по адресу **www.philips.com** или в центр компании «Филипс» по обслуживанию потребителей в вашей стране (вы найдете его номер телефона на международном гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию компании «Филипс» или сервисное отделение компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Поиск и устранение неисправностей****I Плохое качество бритья**

- ▶ *Причина 1: загрязнились бритвенные головки.*
- ▶ *Бритва промывалась недостаточно долго или недостаточно горячей водой.*
- ▶ **Тщательно очистите электробритву, прежде чем продолжать бритье (см. раздел «Очистка и уход»).**
- ▶ *Причина 2: бритвенные головки забиты длинными волосами.*



- ▶ Откройте бритвенный блок, поверните колесико против часовой стрелки (1) и снимите фиксирующую рамку (2).



- ▶ Очистите вращающиеся и неподвижные ножи.

Не очищайте одновременно более одной пары ножей, поскольку вращающийся и неподвижный ножи каждой пары пригнаны друг к другу. Если вы случайно перепутаете ножи, то может потребоваться несколько недель для того, чтобы восстановить оптимальные характеристики бритья.

- ▶ Очистите бритвенные головки от волос, пользуйтесь щеточкой, входящей в комплект поставки.

- ▶ Установите фиксирующую рамку в бритвенный блок, нажмите на колесико и поверните его по часовой стрелке.

▶ *Причина 3: бритвенные головки повреждены или изношены.*

- ▶ Откройте бритвенный блок, поверните колесико против часовой стрелки и снимите фиксирующую рамку.

- ▶ Извлеките из бритвенного блока старые бритвенные головки и замените их новыми. Заменяйте поврежденные или изношенные

бритвенные головки (вращающийся и неподвижные ножи) только бритвенными головками Philips HQ6 Quadra.

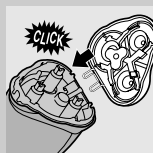
- ▶ Установите фиксирующую рамку в бритвенный блок, нажмите на колесико и поверните его по часовой стрелке.

**2** При нажатии кнопки вкл./выкл. электробритва не работает.

- ▶ Причина: Разряжены аккумуляторы.

- ▶ Зарядите аккумуляторные батареи. См. раздел «Зарядка».

**3** Бритвенный блок отсоединился от электробритвы



- ▶ Если произошло отсоединение бритвенного блока от электробритвы, проверьте надежность крепления пружинной петли, т.е. не ослабла ли пружинная петля, нет ли на ней трещин или иных повреждений. Если пружинная петля закреплена надлежащим образом, бритвенный блок может быть легко установлен на место. Если же пружинная петля ослабла или на ней имеются трещины или повреждения, обратитесь в представительство компании "Филипс" или в ближайший сервисный центр компании "Филипс" для устранения неисправности вашего прибора.

## Důležité

Následující návod pečlivě přečtěte a uschovejte jej pro případná pozdější nahlédnutí.



- ▶ Používejte výhradně transformátorovou zástrčku, dodanou k nabíjení akumulátorů přístroje.
  - ▶ Transformátorová zástrčka transformuje 100 až 240 V na bezpečné napětí menší než 24 V.
  - ▶ Pro bezpečný provoz používejte výhradně transformátorovou zástrčku, která byla dodána současně s holicím přístrojem.
  - ▶ Síťová zástrčka obsahuje transformátor. Proto ji nikdy nesmíte vyměnit za jinou zástrčku, což by mohlo způsobit vážnou poruchu.
  - ▶ Dbejte na to, aby transformátorová zástrčka nenavlhla.
  - ▶ Pokud by transformátorová zástrčka byla poškozena, z bezpečnostních důvodů ji vyměňte za originální typ.
  - ▶ Přístroj odpovídá mezinárodně schváleným bezpečnostním předpisům IEC a může být bez obav čištěn pod tekoucí vodou.
- Buďte opatrní při použití horké vody. Vždy předem zkontrolujte, zda není voda nadměrně horká, abyste si neopařili prsty.
- ▶ Holicí přístroj před čištěním vždy odpojte od sítě.
  - ▶ Hladina hluku:  $L_c = 60,8 \text{ dB (A)}$

## Nabíjení akumulátorů

Nabíjte akumulátory přístroje, když se jeho motorek zastaví nebo když se otáčky motorku zpomalí.

Akumulátory přístroje nabíjejte a přístroj používejte při teplotě mezi 5°C a 35°C.

Pokud nabíjíte akumulátory přístroje poprvé nebo po dlouhé přestávce, doporučujeme je nabíjet asi 4 hodiny.

Akumulátory v běžném provozu nabíjejte asi 1 hodinu.

Nenechávejte přístroj připojený k síti déle než 24 hodin.

Pokud by se motorek přístroje zastavil v průběhu holení, můžete holení dokončit tak, že přístroj připojíte do sítě.

Nenabíjejte akumulátory, pokud je přístroj v uzavřeném pouzdru.

### Indikace nabití

#### Nabíjení

- Jakmile začnete nabíjet vybité akumulátory, rozsvítí se zelená kontrolka.



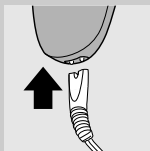


## **Akumulátory jsou plně nabité**

- ▶ Když jsou akumulátory plně nabity, zelená kontrolka začne blikat.

## **Nabíjení akumulátorů**

Akumulátory nabíjejte před prvním použitím přístroje nebo když indikátor upozorňuje, že jsou již na pokraji vybití.



- 1** Zástrčku síťového přívodu zasuňte do přístroje.
- 2** Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky.
- 3** Když jsou akumulátory plně nabity, vytáhněte transformátorovou zástrčku ze síťové zásuvky a přístrojovou zástrčku z přístroje.

## **Doba holení bez sítě**

S plně nabitými akumulátory se lze holit až 70 minut.

## Použití přístroje

### Holení



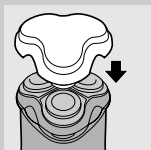
**1** Zapojte přístroj stisknutím tlačítka on/off.

**2** Holicím přístrojem pohybujte po pokožce rychle přímými i krouživými pohyby.

Pokud je pokožka suchá, dosáhnete při holení nejlepších výsledků.

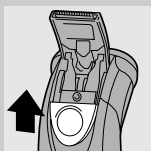
Pamatujte, že pokožka potřebuje 2 až 3 týdny na to, aby si novému způsobu holení přivykla.

**3** Holicí přístroj vypněte jedním stisknutím tlačítka on/off.



**4** Na přístroj nasadte vždy po jeho použití ochranný kryt, abyste zabránili poškození hlav.

### Zastříhovač



Zastříhovač slouží k úpravě kotlet nebo knírku.

**1** Zastříhovač zapnete posunutím jeho spínače směrem nahoru.

Zastříhovač lze zapojit i když je motor v chodu.

## Čištění a údržba

Pravidelné čištění zajistí nejlepší výsledky při holení.

Nejjednodušeji a nejhygieničtěji vyčistíte přístroj tak, že holicí jednotku a prostor pro odstřížené vousy opláchnete po každém oholení horkou vodou.

Buďte opatrní při použití horké vody. Vždy zkontrolujte, zda není voda nadměrně horká, abyste si neopařili ruce.

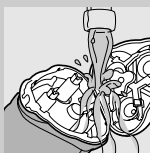
Při čištění přístroje není nutné vyjmát holicí hlavy (korunky a nožové věnce). Pokud byste je přesto vyjmuli, nezapomeňte do každé korunky vložit zpět ten nožový věnec, který v ní původně byl. Nožové věnce jsou v korunkách zaběhnuty a kdybyste je zaměnili, zhoršil by se výsledek holení a trvalo by velmi dlouho než by se nožové věnce v jiné korunce opět zaběhly.

### Denně: holicí jednotka a komora pro odstřížené vousy



**1** Vypněte přístroj, vyjměte zástrčku nabíječe ze zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.

**2** Stiskněte uvolňovací tlačítko (1) a otevřte holicí jednotku (2).

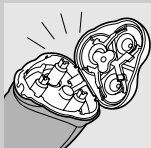


**3** Umyjte občas holicí jednotku a prostor pro odstřížené vousy tekoucí horkou vodou.

Buďte opatrní při použití horké vody. Vždy zkontrolujte zda není voda nadměrně horká abyste si neopařili ruce.

**4** Holicí jednotku uzavřete a vytřepajte přebytečnou vodu.

Holicí jednotku nikdy nesušte ručníkem nebo jinou tkaninou, vyvarujete se tak poškození holicích hlav.

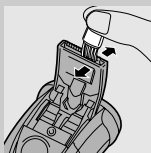


- 5** Opět otevřete holicí jednotku a nechte přístroj v otevřeném stavu zcela uschnout. Prostor pro odstřížené vousy můžete též vyčistit bez použití vody přiloženým kartáčkem.

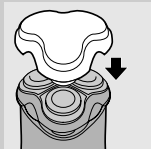
## Zastříhovač

Zastříhovač vyčistěte po každém použití.

- 1** Vypněte přístroj, vyjměte zástrčku nabíječe ze zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.
- 2** Vyčistěte zastříhovač přiloženým kartáčkem.
- 3** Na lišty zastříhovače kápněte každých šest měsíců kapku oleje na šicí stroje.



## Uchovávání



- ▶ Nasadte na přístroj ochranný kryt abyste předešli poškození holicích hlav.
- ▶ Holicí přístroj můžete uchovávat v přiloženém váčku.

## Výměna dílů

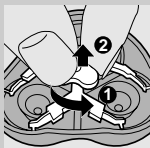
Abyste zajistili optimální výsledky holení, doporučujeme vyměnit každé dva roky holicí hlavy.

Poškozené nebo opotřebené holicí hlavy nahradte výhradně hlavami HQ6 Philishave Quadra.

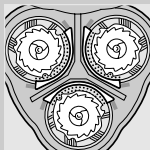
- 1** Vypněte přístroj, vyjměte zástrčku nabíječe ze zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.



- 2** Stiskněte uvolňovací tlačítko (1) a otevřte holicí jednotku (2).



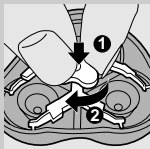
- 3** Otočte kolečkem proti směru pohybu hodinových ruček (1) a odejměte zajišťovací rámeček (2).



- 4** Vyjítejte holicí hlavy a nové vkládejte do holicí jednotky vždy tak, aby část s malými otvory směřovala do středu holicí jednotky.

Přesvědčte se, že holicí hlavy přesně zapadly na svá místa.

- 5** Vložte zajišťovací rámeček zpět do holicí jednotky, stiskněte kolečko (1) a otočte jím ve směru pohybu hodinových ruček (2).



## Příslušenství

Lze zakoupit následující příslušenství:

- HQ6 Holicí hlavy Philishave Quadra.
- HQ8000 síťová zástrčka.
- HQ110 čisticí sprej pro holicí hlavy Philishave shaving head cleaner spray.

## Ochrana životního prostředí

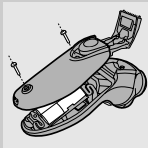
Vestavěné akumulátory obsahují substance, které, po jejich rozpadu, mohou škodit životnímu prostředí.

### Likvidace akumulátorů

Pokud jednoho dne přístroj likvidujete, vyjměte z něj akumulátory. Akumulátory nezhazujte do běžného domovního odpadu, ale odevzdejte je do sběrný, k tomu určené. Akumulátory můžete též odevzdat v servisním středisku firmy Philips, kde se již postarají o jejich optimální likvidaci. Akumulátory vyjměte až když jsou zcela vybité.

- 1** Vytáhněte napáječ ze zásuvky a vysuňte přívodní zástrčku z přístroje.
- 2** Ponechte motorek přístroje v chodu dokud se nezastaví. Pak povolte šroubky a přístroj otevřte.
- 3** Vyjměte akumulátory.

Když jste z přístroje vyjmuli akumulátory, nesmíte ho již připojit do sítě!



## Záruka & servis

Pokud byste potřebovali jakoukoli informaci nebo měli nějaký problém, nahlédněte na internetovou stránku [www.philips.com](http://www.philips.com). Můžete se též spojit s Informačním střediskem firmy Philips, jehož adresu, telefonní číslo i další možnosti kontaktování najdete na letáčku s celosvětovou zárukou.

## Odstranění případných poruch

### I Zhoršené výsledky holení

- ▶ *Příčina 1: holicí hlavy jsou zašpiněné.*
- ▶ *Přístroj nebyl důkladně vyčištěn nebo voda při čištění nebyla dostatečně horká.*

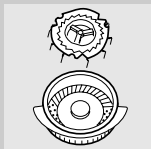
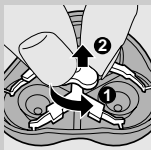
▶ **Před dalším holením přístroj důkladně vyčistěte (viz odstavec "Čištění a údržba").**

- ▶ *Příčina 2: holicí hlavy jsou blokovány dlouhými vousy.*

▶ **Otevřte holicí jednotku, otočte kolečkem proti směru pohybu hodinových ruček (1) a vyjměte zajišťovací rámeček (2).**

▶ **Vyčistěte korunky a nožové věnce.**

Čistěte vždy pouze jednu holicí hlavu (korunku a nožový věnec) a vložte oboje zpět do holicí hlavice dříve, než vyjmete další holicí hlavu. Pokud byste do některé korunky vložili jiný nožový věnec, trvalo by týdnů než by se nožový věnec v jiné korunce zaběhl a v té době by výsledek holení nebyl uspokojivý.



- ▶ **D** Odstraňte odstřižené vousy přiloženým kartáčkem.
- ▶ **D** Vložte zajišťovací rámeček zpět do holicí jednotky, stiskněte kolečko a otočte jím ve směru pohybu hodinových ruček.

▶ *Příčina 3: holicí hlavy jsou opotřebený nebo poškozeny.*

- ▶ **D** Otevřte holicí jednotku, otočte kolečkem proti směru pohybu hodinových ruček a odejměte zajišťovací rámeček.
- ▶ **D** Vyjměte z holicí hlavice staré holicí hlavy a nahraďte je novými.

Poškozené nebo opotřebené holicí hlavy musí být nahrazeny výhradně originálními hlavami Philips HQ6 Quadra.

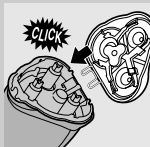
- ▶ **D** Vložte zajišťovací rámeček zpět do holicí jednotky, stiskněte kolečko a otočte jím ve směru pohybu hodinových ruček.

**2** Přístroj po stisknutí tlačítka on/off nepracuje

▶ *Příčina: akumulátory jsou vybité.*

- ▶ **D** Nabijte akumulátory přístroje. Viz odstavec "Nabíjení akumulátorů".

**3** Holicí jednotka nedrží dobře na přístroji.



- ▶ Pokud holicí jednotka nedrží na přístroji, zkontrolujte, zda je závěs s pružinou v pořádku, to znamená, že není prasklý nebo jinak poškozený. Pokud je tento závěs v pořádku, musí být holicí jednotka snadno odnímatelná od tělesa přístroje. Pokud by tomu tak nebylo, kontaktujte vašeho dodavatele nebo se obraťte na nejbližší servis firmy Philips, který vám závěs vymění, protože prasklý závěs může poškodit těleso přístroje.

## Tudnivalók

A készülék használata előtt olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.



- ▶ A készülék töltéséhez csak a mellékelt hálózati adaptert használja.
- ▶ A hálózati adapter a 100-240 Volt feszültséget biztonságos 24 Volt feszültségre alakítja át.
- ▶ A biztonságos feszültség-átalakítás érdekében kizárólag a készülékhez mellékelt adaptert használja.
- ▶ A hálózati adapter transzformátort tartalmaz. Ne vágja le a csatlakozó vezetékét a hálózati adatterről és ne csatlakoztassa a borotvát másik hálózati adapterhez, mert ez veszélyes lehet.
- ▶ Vigyázzon, hogy a hálózati adapter ne legyen nedves.
- ▶ Ha a hálózati adapter meghibásodott a kockázatok elkerülése érdekében mindig eredeti típusúra cserélje ki.
- ▶ A készülék megfelel a nemzetközileg jóváhagyott IEC biztonsági előírásoknak és biztonságosan tisztítható vízcsap alatt.



Óvatosan bánjon a meleg vízzel. Mindig ellenőrizze, hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrázza a kezét.

- ▶ Vízcsap alatti tisztítás előtt mindig bontsa meg a készülék elektromos csatlakozását.
- ▶ Zajszint:  $L_c = 60,8 \text{ dB [A]}$

## Töltés

Ha a készülék megáll vagy lassabban indul, töltsse fel a készüléket.

A készüléket 5°C és 35°C közötti hőmérsékleten töltsse, tárolja és használja.

Ha először tölti a borotvát, vagy hosszú ideig nem használta: 4 órán keresztül folyamatosan töltsse a borotvát.

A normál töltés kb. 1 órát vesz igénybe.

A készüléket ne hagyja a hálózathoz csatlakoztatva 24 óránál hosszabb ideig.

Ha a készülék borotválkozás közben megáll, befejezheti borotválkozását úgy, hogy a borotvát a hálózathoz csatlakoztatja.

Ne töltsse a borotvát zárt tokban.

## Töltés kijelzések

### Töltés



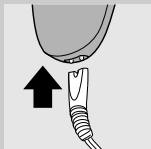
- ▶ Amint tölteni kezdi a lemerült borotvát, világít a zöld színű jelző LED.

### Az akkumulátor teljesen feltöltött.



- ▶ Miután az akkumulátort teljesen feltöltötte, a jelző LED zölden villog.

## A készülék feltöltése



Mielőtt először használja a borotvát vagy ha a borotva jelzi, hogy alacsony az energiája, töltsse fel.

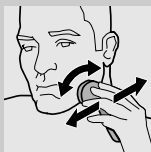
- 1** Csatlakoztassa a készülék csatlakozó dugóját a borotvába.
- 2** Csatlakoztassa az adaptert a fali konnektorba.
- 3** Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból és húzza ki a készülék csatlakozó dugóját.

## Hálózati csatlakozó kábel nélküli borotválkozási idő

A teljesen feltöltött borotvát csatlakozó kábel nélkül kb. 70 percig használhatja.

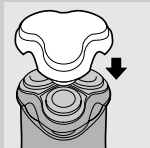
## A készülék használata

### Borotválkozás



- 1** Kapcsolja be a borotvát a be/kikapcsoló gomb egyszer történő megnyomásával.
- 2** Gyorsan mozgassa a borotvafejeket a bőrén, egyenes és körkörös mozdulatokat végezve.

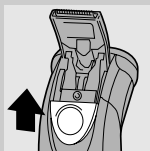
A száraz bőrön történő borotválkozás biztosítja a legjobb eredményt.



Bőrének 2-3 hétre lehet szüksége ahhoz, hogy a Philips-ve rendszerhez hozzászokjon.

- 3** Kapcsolja ki a borotvát a be/kikapcsoló gomb egyszeri megnyomásával.
- 4** Minden használat után tegye rá a borotvára a védősapkát, hogy megvédje a sérüléstől.

### Pajeszvágó



Az oldalszakáll és a bajusz ápolásához.

- 1** Kapcsolja be a pajeszvágót a kapcsoló felfelé nyomásával.

A pajeszvágót a borotva működése közben is bekapcsolhatja.

### Tisztítás és karbantartás

A rendszeres tisztítás garantálja a legjobb borotválkozási eredményt.

A készülék tisztításának legegyszerűbb és leghigiénikusabb módja, ha minden borotválkozás után forró vízzel öblíti le a borotvaegységet és a szőrgyűjtő kamrát.

A forró vízzel legyen óvatos. Mindig ellenőrizze hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrázza a kezét.

Amikor tisztítja a készüléket nem szükséges levenni a borotvafejeket (vágókéseket, szitákat). Ha azonban levette, figyeljen rá, hogy ne keverje össze a késeket és a szitákat mivel az optimális

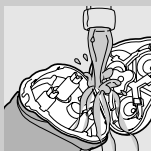
borotválkozási eredmény érdekében minden körkést a szitához csiszoltakcsak. Ha véletlenül mégis összekeverte őket, eltelhet néhány hét, amíg helyreáll az optimális borotválkozási eredményt.

## Minden nap: borotvaegység és szőrgyűjtő kamra



**1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból és húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.

**2** Nyomja meg az (1) kioldógombot és nyissa ki a borotvaegységet (2).

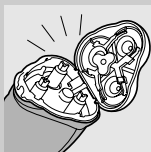


**3** A borotvát és a szőrgyűjtő kamrát meleg csapviz alatt öblítse le néhányszor.

A forró vízzel legyen óvatos. Mindig ellenőrizze hogy a víz nem túl forró-e, nehogy leforrassa a kezét.

**4** Zárja le a borotvaegységet, és rázza ki a felesleges vizet.

Soha ne szárítsa a borotvaegységet törülközővel vagy papírzsebkendővel, mivel ezek megsérthetik a borotvafejeket.

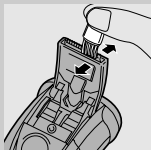


**5** Nyissa ki ismét a borotvaegységet, és hagyja hogy a készülék teljesen megszáradjon.

A szőrgyűjtő kamrát nem csak vízzel, hanem a készülékkel együtt szállított kefe segítségével is kitisztíthatja.

## Pajeszvágó

Minden használat után tisztítsa meg a pajeszvágót.

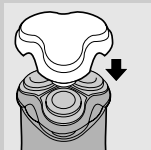


- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból és húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.



- 2** A pajeszvágót a készülékkel együtt szállított kefével tisztítsa meg.
- 3** Hat havonta olajozza meg a pajeszvágó fogait egy csepp varrógép olajjal.

## Tárolás



- ▶ Tegye fel a borotvára a védősapkát, hogy az megóvja a sérüléstől.
- ▶ A készüléket a hozzá mellékelt tokban tárolja.

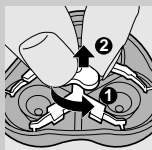
## Borotvafejek cseréje

A legjobb borotválkozási eredmények biztosításához 2 évente cserélje ki a borotvafejeket.

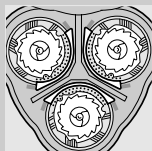
A meghibásodott vagy elkopott borotvafejeket csak HQ6 Philishave Quadra borotvafejekre cserélje ki.



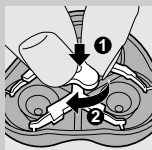
**1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból és húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.



**2** Nyomja meg az (1) kioldógombot és nyissa ki a borotvaegységet (2).



**3** Forgassa a tengelyt az óramutató járásával ellenkező irányba és vegye ki a tartókeretet.



**4** Vegye ki a borotvafejeket és helyezze be az újakat úgy, hogy a kis lyukakkal rendelkező részek a borotvaegység közepe felé mutassanak.

Ügyeljen rá, hogy a borotvafejek csapjai pontosan illeszkedjenek a lyukakba.

**5** A tartókeretet tegye vissza a borotvaegységbe, nyomja meg a tengelyt (1) és forgassa óra járásával megegyező irányába (2).

## Tartozékok

A következő tartozékok vásárolhatók a készülékhez:

- HQ6 Philishave Quadra borotvafejek.
- HQ8000 hálózati adapter.
- HQ110 Philishave Shaving Head Cleaner (borotvafej-tisztító spray)

## Környezetvédelem

A beépített újratölthető akkumulátor olyan anyagokat tartalmaz, melyek szennyezhetik a környezetet.

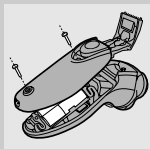
### Az akkumulátor kiselejtezése

Ha kiselejtezi a készüléket, vegye ki belőle az akkumulátorokat. Ne dobja az akkumulátorokat a háztartási szemétbe, hanem adja át hivatalos gyűjtőhelyen. Elviheti a készüléket Philips szakszervizbe is, ahol kiveszik az akkumulátorokat és környezetbarát módon kiselejteznek.

Csak akkor vegye ki az akkumulátort, ha az teljesen lemerült.

- 1** Húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból és húzza ki a készülék csatlakozó dugóját is a borotvából.
- 2** Hagyja működni a borotvát, míg megáll, nyissa ki a pajeszvágot, csavarja ki a csavarokat és nyissa ki a borotvát.
- 3** Vegye ki az akkumulátort.

Az akkumulátor eltávolítása után már ne csatlakoztassa a borotvát a hálózathoz.



## Garancia és javítás

Ha valamilyen információra van szüksége, vagy valamilyen probléma merült fel, akkor látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy

forduljon országá Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világ minden részére kiterjedő garancialevélen). Ha lakóhelyén nincs vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

## Hibaelhárítás

### I Gyengén borotvál a készülék.

- ▶ *1. ok: szennyezettek a borotvafejek.*
- ▶ *Nem öblítette le alaposan a borotvát, vagy a víz nem volt elég meleg.*

▶ **Mielőtt folytatná a borotválkozást, tisztítsa ki alaposan a borotvát (lásd a "Tisztítás és karbantartás" c. részt).**

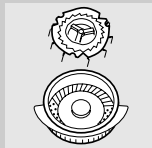
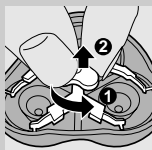
- ▶ *2. ok: a hosszú szőrszálak eltömték a borotvafejeket.*

▶ **Nyissa ki a vágóegységet, fordítsa el a tengelyt óramutató járásával ellentétes irányba (1) és vegye ki a tartókeretet (2).**

▶ **Tisztítsa meg a körkéseket és a szitákat.**

Egyszerre csak egy körkést és szitát tisztítson, mert ezek egymáshoz tartoznak. Ha véletlenül összekeveri a körkéseket és a szitákat, eltarthat néhány hétig, míg helyreáll a legjobb borotválkozási teljesítmény.

▶ **Távolítsa el a szőrszálakat a mellékelt kefével.**



- ▶ Tegye vissza a tartókeretet a borotvaegységre. Nyomja meg a tengelyt és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba.

▶ 3. ok: sérültek vagy kopottak a borotvafejek.

- ▶ Nyissa ki a borotvaegységet, fordítsa el a tengelyt óramutató járásával ellentétes irányba és vegye ki a tartókeretet.
- ▶ Vegye ki a régi borotvafejeket a borotvából és tegye be az újakat.

A sérült vagy kopott borotvafejeket (késeket és szitákat) csak eredeti Philips HQ6 Quadra borotvafejekkel cserélje.

- ▶ Tegye vissza a tartókeretet a borotvaegységbe. Nyomja meg a tengelyt és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba.

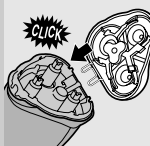
## **2** A be-/kikapcsoló gomb megnyomásakor a borotva nem kapcsol be

▶ Ok: Lemerült az akkumulátor.

- ▶ Töltse fel az akkumulátorokat. Lásd a "Töltés" c. részt.

## **3** A borotvaegységet kivette a borotvából.

- ▶ Ha a borotva egységet kivette a borotvából, ellenőrizze, hogy a csukló-rúgó jól illeszkedik-e, tehát nem lazult meg és nem látszik rajta repedés vagy sérülés. Ha a csukló-rúgó jól van



felszerelve, a borotvaegységet könnyen visszateheti a borotvába. Azonban ha a csuklórúgó meglazult, elrepedt vagy megsérült, forduljon Philips szakkereskedőhöz vagy a legközelebbi Philips szakszervizhez, hogy cseréljék ki a rúgót, mert a törött rúgó károsíthatja a borotvát.

## Dôležité upozornenie

Pred použitím zariadenie si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a návod si odložte na neskoršie použitie.

- ▶ Na nabíjanie zariadenia používajte len dodaný adaptér.
- ▶ Adaptér mení napätie 100-240 voltov na bezpečné napätie 24 voltov.
- ▶ Aby bolo garantované bezpečné použitie zariadenia, používajte len adaptér dodaný spolu so zariadením.
- ▶ Súčasťou adaptéra je transformátor. Neoddeľte adaptér, aby ste ho nahradili iným typom zástrčky, lebo spôsobíte nebezpečnú situáciu.
- ▶ Dbajte, aby sa adaptér nedostal do styku s vodou.
- ▶ Ak je adaptér poškodený, vymeňte ho za niektorý z originálnych adaptérov, aby ste predišli nebezpečným situáciám.
- ▶ Zariadenie vyhovuje bezpečnostným predpisom IEC a môžete ho bezpečne čistiť pod tečúcou vodou.



Dajte pozor na horúcu vodu. Skontrolujte, či voda nie je horúca, aby ste si nepopálili ruky.

- ▶ Pred čistením pod tečúcou vodou odpojte holiaci strojček zo siete.
- ▶ Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 60.8 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

## Nabíjanie

Zariadenie nabíjajte keď sa motor zastaví, alebo začne pracovať pomalšie.

Zariadenie nabíjajte, odkladajte a používajte pri teplote medzi 5°C a 35°C.

Pri prvom nabíjaní, alebo po dlhšej dobe nepoužívania: nechajte holiaci strojček nabíjať nepretržite 4 hodiny.

Nabíjanie bežne trvá pribl. 1 hodinu.

Zariadenie nenabíjajte dlhšie ako 24 hodín.

Ak počas holenia motor zastane, môžete holenie dokončiť tak, že zariadenie pripojíte do siete.

Zariadenie nenabíjajte v uzavretom puzdre.

### Ukazovateľ nabíjania

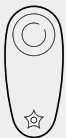
#### Nabíjanie

- Po pripojení zariadenia s vybitými batériami do siete sa rozsvieti zelené kontrolné svetlo.



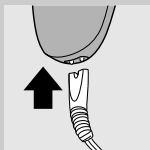
#### Úplné nabité batérie

- Keď sú batérie úplne nabité, zelené kontrolné svetlo začne blikať.



## Nabíjanie zariadenia

Zariadenie nabíte pred prvým použitím a potom vždy, keď holiaci strojček ukáže, že batérie sú takmer vybité.



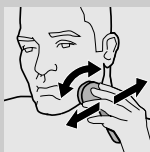
- 1** Zástrčku na pripojenie zariadenia zasuňte do holiaceho strojčka.
- 2** Adaptér pripojte do siete.
- 3** Akonáhle sú batérie úplne nabité, odpojte adaptér zo siete a jeho koncovku odpojte z holiaceho strojčka.

## Holenie bez pripojenia do siete

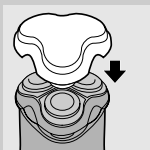
Holiaci strojček s plne nabitými batériami umožňuje až 70 min holenia bez potreby pripojiť zariadenie do siete.

## Použitie zariadenia

### Holenie



- 1** Holiaci strojček zapnite stlačením vypínača.
- 2** Rýchlo pohybujte holiacimi hlavami po pokožke, robte rovné aj krúživé pohyby. Holením na suchej pokožke dosiahnete najlepšie výsledky. Môže trvať 2-3 týždne, kým si Vaša pokožka zvykne na holiaci systém Philishave.

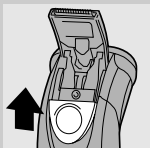


**3** Holiaci strojček vypnete jedným stlačením hlavného vypínača.

**4** Aby ste predišli poškodeniu, po každom použití nasadíte na holiaci strojček ochranný kryt.

## Zastrihovač

Na strihanie bokombrady a fúzov.



**1** Zastrihovač zapnete tak, že posuniete vypínač nahor.

Zastrihovač môžete aktivovať aj počas chodu motora.

## Čistenie a údržba

Pravidelné čistenie zabezpečuje lepšie výsledky holenia.

Najjednoduchší a hygienicky najvhodnejší spôsob čistenia zariadenia je opláchnutie holiacej jednotky a komory na chlpy horúcou vodou po každom použití holiaceho strojčeka.

Dajte pozor na horúcu vodu. Vždy vyskúšajte, či voda nie je horúca, aby ste predišli popáleniu pokožky rúk.

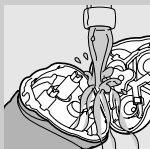
Pri čistení zariadenia nie je potrebné odpojiť holiace hlavy (rezače a zdvíhače). Ak ich chcete odpojiť, dbajte, aby ste nepomiešali rezače so zdvíhačmi, pretože ostrenie rezača vo zdvíhači zabezpečuje optimálny chod každej sady. Ak sady omylom pomiešate môže trvať týždne, kým sa opäť dosiahne optimálna kvalita holenia.

## Každý deň: holiaca jednotka a komôrka na chĺpky



**1** Vypnite zariadenie, adaptér odpojte zo siete a koncovku kábla odpojte z holiaceho strojčeka.

**2** Stlačte tlačidlo (1) a otvorte holiacu jednotku (2).



**3** Holiacu jednotku a komoru na chĺpky očistite opláchnutím pod prúdom horúcej vody.

Dajte pozor na horúcu vodu. Vždy vyskúšajte, či voda nie je horúca, aby ste predišli popáleniu pokožky rúk.

**4** Uzatvorte holiacu jednotku a otraste z nej prebytočnú vodu.

Holiacu jednotku nesmiete sušiť pomocou uteráka ani inej tkaniny, pretože by ste mohli poškodiť holiacu hlavu.

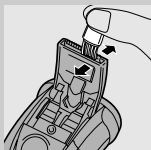


**5** Holiacu jednotku znovu otvorte a nechajte celé zariadenie úplne usušiť.

Komoru na chĺpky môžete vyčistiť aj bez vody, pomocou priloženej kefky.

## Zastrihovač

Zastrihovač vyčistite po každom použití.



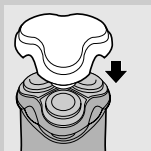
**1** Vypnite zariadenie, adaptér odpojte zo siete a koncovku kábla odpojte z holiaceho strojčeka.



**2** Zastrihovač očistite pomocou priloženej kefky.

**3** Každých šesť mesiacov namažte zúbky zastrihovača kvapkou oleja na šijacie stroje.

## Odkladanie

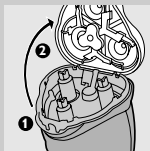


- ▶ Aby ste zabránili poškodeniu, dajte na holiaci strojček ochranný kryt.
- ▶ Zariadenie môžete odkladať do priloženého puzdra.

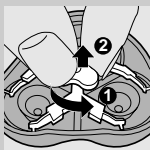
## Výmena

Aby ste dosiahli optimálne výsledky holenia, vymeňte raz za dva roky holiace hlavy.

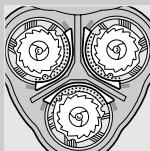
Poškodené alebo opotrebované holiace hlavy vymeňte jedine za nové holiace hlavy HQ6 Philishave Quadra.



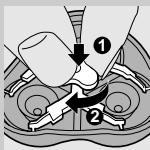
**1** Vypnite zariadenie, odpojte adaptér zo siete a kábel z holiaceho strojčeka.



**2** Stlačte tlačidlo (1) a otvorte holiacu jednotku (2).



**3** Koliesko otočte proti smeru chodu hodinových ručičiek (1) a vyberte zachytávací rám (2).



**4** Vo vnútri holiacej jednotky vymeňte opotrebované holiace hlavy za nové tak, aby súčiastky s malými dierkami smerovali do stredu holiacej jednotky.

Dbajte, aby výčnelky holiacich hláv zapadli presne do zodpovedajúcich otvorov.

**5** Zachytávací rám vložte späť do holiacej jednotky. Stlačte koliesko (1) a otočte ním v smere pohybu hodinových ručičiek (2).

## Príslušenstvo

K dispozícii máte nasledujúce príslušenstvo:

- Holiace hlavy HQ6 Philishave Quadra.
- Adaptér HQ8000.
- Sprej na čistenie holiacich hláv HQ110 Philishave Head Cleaner.

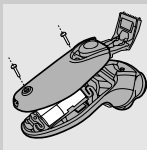
## Životné prostredie

Zabudované dobíjateľné batérie obsahujú látky, ktoré by mohli znečistiť životné prostredie.

### Odstránenie batérií

Batérie odstráňte keď sa opotrebuje zariadenie. Neodhadzujte ich do domového odpadu, ale odneste ich do príslušnej zberne. Môžete ich odnieť aj do servisného centra Philips vo Vašej krajine, kde batérie vyberú a zneškodnia spôsobom bezpečným pre životné prostredie. Batérie odstráňte až keď sú úplne vybité.

- 1** Odpojte adaptér zo siete a kábel z holiaceho strojčeka.
- 2** Nechajte strojček bežať dovtedy, kým sa batérie nevybijú, otvorte zastrihovač, demontujte skrutky a otvorte holiaci strojček.
- 3** Vyberte batérie.  
Akonáhle vyberiete batérie, holiaci strojček už nepripájajte do siete.



## Záruka a servis

Ak potrebujete informácie, alebo máte problém, prosíme Vás, aby ste navštívili [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obrátili na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo

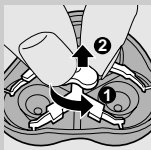
Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips, alebo kontaktujte Oddelenie služieb Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

## Odstraňovanie porúch

### I Znížený výkon holenia

- ▶ *Príčina 1: holiace hlavy sú znečistené.*
- ▶ *Holiaci strojček ste riadne neopláchli, alebo ste ho opláchli pod vodou, ktorá nemala dostatočnú teplotu.*

- ▶ **Skôr, ako budete pokračovať v holení, riadne vyčistite holiaci strojček (viď "Čistenie a údržba").**

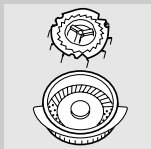


- ▶ *Príčina 2: dlhé chlpy zavádzajú holiacim hlavám.*

- ▶ **Otvorte holicu jednotku, otočte kolieskom proti smeru pohybu hodinových ručičiek (1) a vyberte zachytávací rám (2).**

- ▶ **Vyčistite rezače a zdvíhače.**

Nečistite viac ako jeden rezač a zdvíhač naraz, nakoľko predstavujú sadu. Ak ich omylom pomiešate, môže trvať niekoľko týždňov, kým opäť dosiahnú optimálny výkon.



- ▶ **Chĺpky odstráňte priloženou kefou.**

- ▶ **Zachytávací rám vráťte naspäť na holiacu jednotku, stlačte koliesko a otočte ním v smere pohybu hodinových ručičiek.**

▶ *Príčina 3: holiace hlavy sú poškodené, alebo opotrebované.*

- ▶ **Otvorte holiacu jednotku, otočte kolieskom proti smeru pohybu hodinových ručičiek a vyberte zachytávací rám.**

- ▶ **Odstráňte staré holiace hlavy z holiacej jednotky a nahraďte ich novými.**

Poškodené alebo opotrebované holiace hlavy (rezače a zdvíhače) môžete nahradit' jedine originálnymi holiacimi hlavami Philipsave HQ6 Quadra.

- ▶ **Zachytávací rám vráťte naspäť na holiacu jednotku, stlačte koliesko a otočte ním v smere pohybu hodinových ručičiek.**

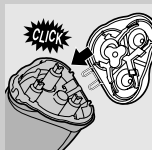
## **2** Po stlačení vypínača holiaci strojček nepracuje

▶ *Príčina: batérie sú vybité.*

- ▶ **Nabite batérie. Vid' "Nabíjanie".**

## **3** Holiaca jednotka sa oddelila od holiaceho strojčeka.

- ▶ **Ak sa holiaca jednotka odpojila od strojčeka skontrolujte, či je závesná pružina riadne zachytená, t.j. či sa neuvoľnila, alebo nie je**



poškodená. Ak je pružina riadne zachytená, môžete holiacu jednotku jednoducho zatlačiť späť na miesto. Ak je však voľná, alebo poškodená, obráťte sa na predajcu výrobkov Philips, alebo na najbližšie servisné centrum spoločnosti Philips, aby Vám závesnú pružinu vymenili, pretože zlomená závesná pružina by mohla poškodiť telo holiaceho strojčeka.

## Увага

Прочитайте цю інструкцію уважно перед використанням пристрою та зберігайте для подальшого використання.



- ▶ Для підзарядки використовуйте лише той шнур, що додається до пристрою.
- ▶ Блок живлення перетворює напругу 100-240 В у безпечну низьку напругу менше 24 В.
- ▶ Тільки використання блоку живлення, що додається до пристрою, гарантує безпечне перетворення напруги.
- ▶ У блоку живлення знаходиться трансформатор. Не від'єднуйте блок живлення для заміни іншим, оскільки це може спричинити небезпечну ситуацію.
- ▶ Переконайтеся, що блок живлення не намок.
- ▶ Якщо блок живлення пошкоджено, його обов'язково треба замінити оригінальним блоком живлення, щоб уникнути небезпеки.



- ▶ Пристрій відповідає міжнародним нормативним актам із безпеки ІЕС, і його можна безпечно мити під краном.

Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи не надто гаряча вода, щоб не допустити опіків рук.

- ▶ Завжди від'єднуйте бритву від мережі перед промиванням під краном.

- ▶ Рівень шуму:  $L_c = 60,8 \text{ dB [A]}$

**Зарядження**

Заряджайте пристрій, коли двигун припинить працювати або працюватиме повільніше.

Заряджайте, використовуйте та зберігайте пристрій при температурі між 5°C та 35°C.

Якщо бритва заряджається вперше або після тривалої перерви, то заряджати її потрібно протягом 4 годин без перерви.

Зарядження займає приблизно 1 годину.

Не залишайте пристрій приєднаним до мережі більше ніж на 24 години.

Якщо двигун зупиняється підчас гоління, ви можете завершити гоління, приєднавши бритву до мережі.

Не заряджайте бритву у закритому футлярі.

**Індикація зарядження****Зарядження**

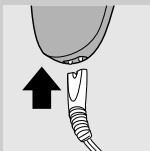
- ▶ Як тільки ви починаєте заряджати бритву, загоряється зелена лампа.

**Батареї заряджені до кінця**

- ▶ Коли акумулятори повністю заряджено, зелена лампа починає мигати.

## Підзарядка пристрою

Заряджайте бритву перед першим використанням та коли індикатор показує, що акумулятор розрядився.



- 1** Вставте вилку приладу у електробритву.
- 2** Вставте вилку-адаптер до розетки електромережі.
- 3** Витягніть штепсель із розетки та витягніть штекер на іншому кінці шнура з пристрою, коли акумулятор повністю зарядиться.

## Час гоління без шнура

Повністю зарядженою бритвою можна голитися в сукупності до 70 хвилин.

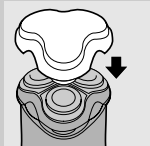
## Використання пристрою

Гоління.



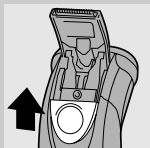
- 1** Ввімкніть бритву, один раз натиснувши на кнопку вмикання /вимикання.
- 2** Швидкими поступальними і коловими рухами переміщуйте голівку для гоління по шкірі.

Якість гоління буде найвищою, якщо шкіра суха. Для звикання шкіри до бритви Philishave може знадобитися 2 - 3 тижні.



- 3** Вимкніть бритву, натиснувши одного разу на кнопку on/off (вкл/викл).
- 4** Надівайте захисний ковпачок на бритву кожного разу після використання, щоб запобігти пошкодженню.

### Триммер



Для підрівнювання баків і вусів.

- 1** Підготуйте триммер до роботи, пересунувши движок вгору.  
Триммер можна привести в робочий стан тільки при працюючому двигуні.

### Чищення та догляд

Регулярне чищення гарантує кращу роботу електробритви.

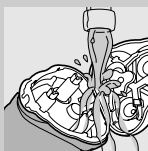
Найпростіший та самий гігієнічний спосіб чищення - це промивання бритвеного блоку та камери для волосся гарячою водою кожного разу після гоління.

Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи не надто гаряча вода, щоб не допустити опіків рук.

Для чистки бритви зніміть з неї бритвені голівки (ножі і захист). Якщо ви бажаєте їх розібрати, то зверніть увагу на те, щоб вони завжди залишалися у парі, тому що лише у цій парі вони можуть працювати оптимально. Якщо ж цього правила не дотримуватися і

змішати у парі частини з різних пар, то до відновлення оптимальних характеристик гоління пройде декілька тижнів.

## Кожного дня: голівки для гоління та триммер

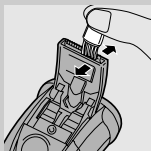


- 1** Вимкніть електробритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вийміть штекер приладу з електробритви.
- 2** Натисніть кнопку розблокування (1) для того, щоб відкрити блок гоління (2).
- 3** Чистіть блок гоління та камеру для збирання відрізаних волосків, промиваючи їх під гарячою водою.  
Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи не надто гаряча вода, щоб не допустити опіків рук.
- 4** Закрийте блок для гоління та струсьте воду, що залишилися після промивання.  
Ніколи не протирайте голівки для гоління полотенцем або якоюсь ганчіркою, бо це може пошкодити леза бритви.
- 5** Відкрийте блок для гоління знову та залиште їх відкритими, доки пристрій повністю не висохне.

Камеру для волосків ви можете почистити і без води - щіточкою, що входить у комплект бритви.

## Тример

Ножиці слід чистити кожного разу після їх використання.

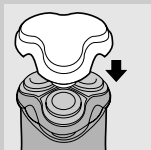


- 1** Вимкніть електробритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вийміть штекер приладу з електробритви.



- 2** Пристрій слід чистити щіткою, яка додається до нього при продажу.
- 3** Один раз на шість місяців змащуйте зубці ножиць краплею машинного мастила.

## Зберігання

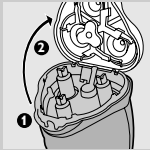


- ▶ Надіньте захисний ковпачок на бритву, щоб запобігти пошкодженню.
- ▶ Пристрій можна зберігати у футлярі, яка додається до нього при продажу.

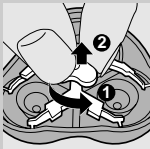
## Заміна

Заміняйте насадки бритви кожні 2 роки для оптимального гоління.

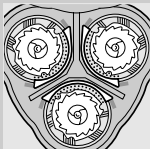
Заміняйте пошкоджені чи зношені бритвени голівки тільки голівками HQ6 Philishave Quadra.



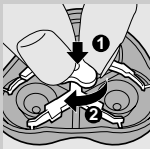
**1** Вимкніть електробритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вийміть штекер приладу з електробритви.



**2** Натисніть кнопку розблокування (1) для того, щоб відкрити блок гоління (2).



**3** Поверніть коліщатко проти годинникової стрілки (1) та зніміть утримуючу рамку (2).



**4** Зніміть бритвені голівки та встановіть нові на бритвеній блок так, щоб частини з малими отворами дивилися до центру бритвеного блоку.

Виступи на голівках повинні попадати точно у пази.

**5** Встановіть утримуючу рамку на бритвеній блок, натисніть коліщатко (1) та поверніть його за годинниковою стрілкою (2).

## Приладдя

Існує таке приладдя:

- Головки для гоління "HQ6 Philishave Quadra".
- Блок живлення "HQ8000".
- Розпилювач для чищення насадок для гоління "HQ110 Philishave Head Cleaner".

**Захист оточуючого середовища**

Убудований акумулятор містить речовини, що можуть забруднювати навколишнє середовище.

**Як позбутися акумуляторів**

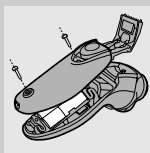
Перед тим, як викинути пристрій, що відслужив, витягніть акумулятори. Не викидайте акумулятори із звичайним побутовим сміттям - віднесіть їх до спеціального приймального пункту. Також ви можете віднести акумулятори до сервісного центру Philips, де їх утилізують небезпечно для оточуючого середовища. Виймайте акумулятори тільки коли вони повністю розряджені.

**1** Витягніть блок живлення з розетки та шнур - з пристрою.

**2** Дайте бритві попрацювати до повної зупинки, відкрийте триммер, відкрутіть гвинти та відкрийте бритву.

**3** Витягнення акумуляторів.

Не підключайте бритву до розетки після того як виїняли акумулятори.

**Гарантія та сервіс**

Якщо Вам потрібна інформація або у Вас виникли проблеми з приладом, будь ласка, завітайте до веб-сайту фірми Philips (адреса в Інтернеті: [www.philips.com](http://www.philips.com)) або зв'яжіться з

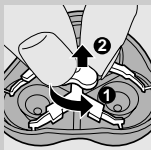
найближчим центром Philips по обслуговуванню клієнтів Philips Customer Care Centre Вашій країні (Ви можете знайти його номер телефону у єдиному гарантійному талоні, дійсному в усьому світі). Якщо у Вашій країні немає центру Philips по обслуговуванню клієнтів Philips Customer Care Centre, зверніться до Вашого місцевого торгового представника фірми Philips або зв'яжіться з департаментом обслуговування Service Department відділення Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Пошук та усунення несправностей

### I Погіршене гоління

- ▶ Причина 1: голівки з лезами забруднено.
- ▶ Бритву не мили достатньо довго, або вода була недостатньо гарячою.

- ▶ Чистіть бритву ретельно перед продовженням гоління (див. розділ "Чищення й догляд").

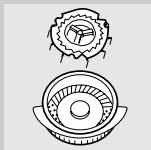


- ▶ Причина 2: довге волосся заважає голівкам з лезами.

- ▶ Відкрийте ріжучий блок, поверніть коліщатко проти годинникової стрілки (1) та зніміть утримуючу рамку (2).

- ▶ Почистіть ножі та захисні решітки.

Не чистіть одночасно більш ніж одно лезо та захисну ґратку, щоб не переплутати - кожну



пару підігнуто одне до одного. Якщо ви випадково переплутаєте лезо чи ґратку, може знадобитися декілька тижнів, щоб відновити оптимальну ефективність гоління.

► **Усуньте волосся за допомогою пензлика, що додається.**

► **Встановіть фіксуючу скобу на блок для гоління .**

► *Причина 3: бритвені головки пошкоджені або зношені.*

► **Відкрийте ріжучий блок, поверніть коліщатко проти годинникової стрілки та зніміть утримуючу рамку.**

► **Зніміть старі голівки з блоку для гоління та замініть новими**

Пошкоджені та зношені голівки (леза та ґратки) повинні замінитися оригінальними голівками Philipsave HQ6 Quadra.

► **Встановіть фіксуючу скобу на блок для гоління .**

**2** **Пристрій не працює, коли натиснута клавіша "On/Off".**

► *Причина: розряджені акумулятори*

► **Перезарядіть акумулятори. Див. розділ „Підзарядка.**



### 3 Бритвенний блок від'єднався від бритви.

- ▶ Якщо бритвенний блок від'єднується від бритви, перевірте, чи правильно встановлено пружину, тобто чи не ослабла вона, чи не має на ній тріщин чи інших слідів ушкодження. Якщо пружина приєднана правильно, бритвенний блок можна знову легко приєднати до бритви. Проте, якщо пружина ослабла, розтріскалася або пошкоджена, зв'яжіться з дилером Philips або з найближчим сервісним центром Philips з приводу заміни пружини, щоб поламана пружина не пошкодила корпус вашої бритви.

**Važno**

Pažljivo pročitajte ovu uputu prije uporabe aparata te ju sačuvajte za kasniju uporabu.



- ▶ Koristite jedino adapter/napajač isporučen s aparatom.
- ▶ Adapter/napajač pretvara napon 100-240V u sigurni napon manji od 24V.
- ▶ Koristite jedino mrežni kabel isporučen s aparatom.
- ▶ Punjač sadrži transformator. Nemojte odrezati utikač punjača i zamijeniti ga drugim utikačem, jer ćete time izazvati opasnost.
- ▶ Nikada ne moćite adapter.
- ▶ Ukoliko se adapter ošteti, zamijenite ga jedino s originalnim kako bo izbjegli potencijalno opasne situacije.
- ▶ Aparat je proizvedeb u skladu s međunarodnim IEC sigurnosnim normama i može se sigurno čistiti i prati pod vodom. Budite oprezni s vrućom vodom, pazite da ne opečete ruke.
- ▶ Uvijek izvucite mrežni kabel prije pranja aparat ispod mlaza vode.
- ▶ Razina buke:  $L_c = 60.8 \text{ dB [A]}$

**Punjenje**

Aparat punite kada motor stane ili kada započne raditi usporeno.

Aparat punite, koristite i spremajte na temperaturi između 5°C i 35°C.

Prvo punjenje ili nakon duljeg razdoblja nekorištenja: ostavite aparat puniti neprekidno 4 sata.

Punjenje normalno traje približno 1 sat.

Ne ostavljajte aparat uključen u el. mrežu duže od 24 sata.

Ako motor stane tijekom brijanja, brijanje možete dovršiti tako da aparat priključite na mrežni napon.

Nikada ne puniti aparat kada je zatvoren u torbici.

## Indikacije punjenja

### Punjenje

- ▶ Odmah po početku punjenja praznog aparata zelena žaruljica počine svijetliti.



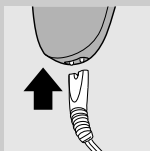
### Poptuno napunjene baterije

- ▶ Kada je baterija potpuno napunjena, zelena kontrolna lampica počine "blinkati".



### Punjenje aparata

Aparat napunite prije prvog korištenja ili kada indikacija pokazuje da su baterije ispražnjene.



- 1** Utaknite priključak u brijaći aparat.
- 2** Utaknite kabel punjača u zidnu utičnicu.
- 3** Izvucite adapter-utikač iz zidne utičnice te izvucite kabel iz aparata kada su baterije potpuno napunjene.

### Vrijeme brijanja

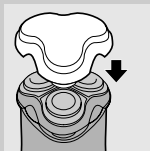
S potpuno napunjenim aparatom moguće je neprekidno brijanje do 70 minuta.

## Uporaba aparata

### Brijanje

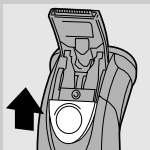


- 1** Uključite aparat jednim pritiskom na tipku za uključenje/isključenje.
- 2** Brzim, ravnim i kružnim pokretima prelazite brijaćim glavama preko kože. Najbolje rezultate daje brijanje suhe kože. Koži će biti potrebno 2-3 tjedna da se privikne na Philipsave sustav.
- 3** Isključite aparat jednim pritiskom na tipku za uključenje/isključenje.
- 4** Stavite zaštitnu kapu na aparat sbaki put nakon korištenja kako bi spriječili moguća oštećenja.



## Podreziivač

Za podrezivanje zalizaka i brkova.



- I** Otvorite podreziivač tako da pritisnete klizač prema gore.

Podreziivač se može uključiti za vrijeme rada motora.

## Čišćenje i održavanje

Redovitim čišćenjem postižu se bolji rezultati pri brijanju.

Najlakši i najčišći način čišćenja aparata je da se spremite za dlačice ispere ispod mlaza vruće vode svaki put nakon korištenja.

Budite oprezni s vrućom vodom. Provjerite da voda nije prevruća kako ne bi opekli ruke.

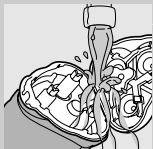
Pri čišćenju nije nužno rastavljati brijaće glave (noževe i štitnike). Učinite li tako, pazite da ne pomiješate noževe i štitnike jer njihovo međusobno trenje jamči optimalni rad. Ako ih slučajno pomiješate, možda će biti potrebno nekoliko tjedana prije ponovnog optimalnog rada aparata.

**Svaki dan: brijaća jedinica i komora za dlačice**



- I** Isključite aparat, izvucite kabel punjača iz zidne utičnice i aparata.

- 2** Pritisnite tipku za otpuštanje (1) za otvaranje brijaće jedinice (2).



- 3** Brijaću jedinicu i komoru za dlačice isperite pod vrućom vodom.

Budite oprezni s vrućom vodom. Provjerite da voda nije prevruća kako ne bi opekli ruke.

- 4** Zatvorite brijaću jedinicu i otresite preostalu vodu.

Nikada ne sušite brijaću jedinicu frotirskim ili papirnatim ručnikom jer to može oštetiti brijaće glave.

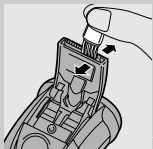


- 5** Ponovo otvorite brijaću jedinicu i ostavite je otvorenom kako bi se aparat u potpunosti osušio.

Spremnik za dlačice možete očistiti i pomoću isporučene četkice.

## Podreziivač

Očistite podreziivač nakon svake uporabe.



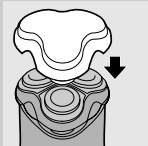
- 1** Isključite aparat, izvucite kabel punjača iz zidne utičnice i aparata.

- 2** Podreziivač čistite isporučenom četkicom.



- 3** Svakih šest mjeseci podmažite zupce podreziivača jednom kapi ulja za šivaće strojeve.

## Pohranjivanje

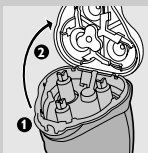


- ▶ Kako bi spriječili oštećenja, vratite zaštitni pokrov na aparat.
- ▶ Aparat možete spremiti u isporučenu vrećicu.

## Zamjena brijaćih glava

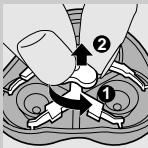
Zamijenite brijaće glave svake dvije godine za optimalne rezultate brijanja.

Oštećene ili dotrajale brijaće glave zamijenite jedino s HQ6 Philshave Quadra brijaćim glavama.

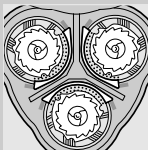


- 1** Isključite aparat, izvucite kabel punjača iz zidne utičnice i aparata.

- 2** Pritisnite tipku za otpuštanje (1) za otvaranje brijaće jedinice (2).

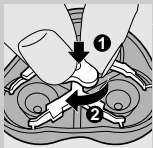


- 3** Zakrenite kotačić ulijevo i skinite učvrсни okvir.



- 4** Uklonite brijaće glave te stavite nove u briaću glavu na način da dijelovi s malim rupicama budu usmjereni prema centru brijaće glave.

Pazite da zupci brijaćih glava točno pristaju u utore.



- 5** Stavite pričvrсни okvir natrag u brijaću jedinicu, pritisnite kotačić (1) te ga okrenite u smjeru kazaljke na satu (2).

## Pribor

Raspoloživ je sljedeći dodatni pribor:

- HQ6 Philishave Quadra brijaće glave.
- HQ8000 punjač.
- HQI 10 Philishave Head Cleaner raspršivač za čišćenje brijaće glave.

## Napomene o zaštiti okoliša

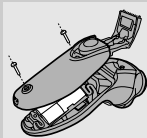
Ugrađena akumulatorska baterija sadrži substance koje mogu onečistiti okoliš.

### Odbacivanje baterija

Prije odbacivanja starog aparata izvadite baterije. Ne bacajte baterije zajedno s kućnim otpadom, već ih odnesite na za to namijenjeno odlagalište. Također ih možete odnijeti u Philips ovlaštenu servis gdje će biti izvadjene i odbačene na način siguran za okoliš.

Baterije odbacujte samo kad su potpuno prazne.

- I** Odspojite punjač iz aparata i zidne utičnice.



**2** Pustite aparat raditi dok se ne zaustavi, otvorite podrezaivač, odvrnite vijke i otvorite aparat.

**3** Izvadite baterije.

Nakon vađenja baterija ne spajajte aparat na napajanje.

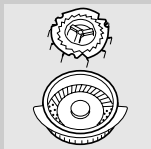
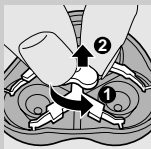
## Jamstvo i servis

Ako su Vam potrebne određene informacije ili ako imate problem, posjetite Philipsove Web stranice na **www.philips.com** ili kontaktirajte Philipsov korisnički centar u svojoj zemlji (telefonski broj ćete naći na globalnom jamstvenom listu). Ako u Vašoj zemlji ne postoji korisnički centar, obratite se lokalnom dobavljaču Philipsovih proizvoda ili kontaktirajte servis Philipsovih kućanskih aparata i aparata za osobnu njegu (Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV).

## U slučaju problema

**I** Smanjena učinkovitost

- ▶ *Uzrok 1: brijače glave su prljave.*
  - ▶ *Niste ispirali aparat dovoljno dugo ili voda nije bila dovoljno vruća.*
- D** Očistite aparat temeljito prije nego nastavite s brijanjem (vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje")



► *Uzrok 2: dulje dlačice blokiraju brijaaće glave.*

► **Otvorite brijaaću jedinicu, okrenite kotačić u smjeru obrnutim od kazaljke na satu (1) te izvadite pričvrсни okvir (2).**

► **Očistite noževe i štitnike.**

Nemojte čistiti više od jednog noža i štitnika odjednom jer su oni međusobno usklađeni. Ako ih slučajno pomiješate možda će biti potrebno nekoliko tjedana prije ponovnog optimalnog rada aparata.

► **Uklonite dlačice priloženom četkicom.**

► **Vratite zaštitni okvir natrag na brijaaću jedinicu.**

► *Uzrok 3: brijaaće glave su oštećene ili istrošene*

► **Otvorite brijaaću jedinicu, okrenite kotačić u smjeru obrnutim od kazaljke na satu te odvojite pričvrсни okvir.**

► **Skinite stare brijaaće glave s brijaaće jedinice i zamijenite ih novima.**

Oštećene ili istrošene brijaaće glave (noževi i štitnici) nužno je zamijeniti isključivo izvornim Philipsave HQ6 Quadra brijaaćim glavama.

► **Vratite zaštitni okvir natrag na brijaaću jedinicu.**

**2** Aparat za brijanje ne radi kada je pritisnut gumb za uključivanje/isključivanje.

► *Uzrok: baterije su prazne*

► Napunite baterije. Vidi poglavlje "Punjenje".

**3** Brijaća jedinica se odvaja od aparata.

► Ako se dogodi da se brijaća jedinica odvaja od aparata, provjerite da li je opruga koja drži jedinicu propisno umetnuta tj da li je u ispravnom stanju. Ako je opruga samo ispala iz ležišta, vrlo jednostavno se može vratiti nazad laganim pritiskom. Ako je pak opruga oštećena ili pukla, obratite se najbližem ovlaštenom Philips servisnom centru.



## Tähtis

Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas adapterile märgitud pinge vastab kohalikule võrgupingele.

- ▶ Seadme laadimiseks kasutage ainult kaasasolevat toitepistikut.
- ▶ Toitepistik muundab 100-240 voldise voolutugevuse ohutuks voolutugevuseks, mis on madalam kui 24 volti.
- ▶ Kasutage ainult seda toitepistikut, mis on koos seadmega, et tagada turvaline voolumuundamine.



- ▶ Pistikul on voolumuundur. Ärge lõigake seda ära, et asendada teise pistikuga, see võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ Hoidke pistikut eemal veest.
- ▶ Kui pistik on vigastatud, vahetage see ainult originaalpistiku vastu vältimaks ohtlikke olukordi.



- ▶ Seade on varustatud rahvusvaheliselt tunnustatud IEC turvaregulatsiooniga ja seda võib pesta voolava vee all.

Olge ettevaatlik kuuma veega. Kontrollige alati, et vesi ei oleks liiga tuline ja ei tekitaks kätele põletushaavu.

- ▶ Võtke alati pistik pistikupesast välja enne pardli kraani all pesemist.
- ▶ Müra tugevus:  $L_c = 60,8 \text{ dB [A]}$

## Laadimine

Laadige seadet, kui mootor seiskub või hakkab aeglasemalt tööle.

Seadme laadimine, hoidmine ja kasutamine toimugu temperatuurivahemikus 5°C ja 35°C. Enne esmakasutust või juhul kui pardlit ei ole pikemat aega kasutatud, peab akusid laadima umbes 4 tundi.

Tavaliselt võtab laadimine aega umbes 1 tunni. Ärge jätke seadet voluvõrku ühendatuks üle 24 tunni.

Kui mootor peaks seisma jääma raseerimise käigus, ühendage pardel voluvõrku ning lõpetage toiming.

Ärge laadige seadet kinnises kotis.

### Laadimisindikaator

#### Laadimine



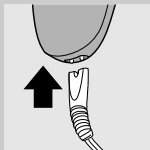
- ▶ Kohe, kui alustate tühja pardli laadimist, sütib roheline märgutuli.

#### Akud on laetud.



- ▶ Kui akud on laetud, hakkab roheline märgutuli vilkuma.

## Seadme laadimine



Laadige pardel, kui kasutate seadet esmakordselt või kui pardli indikaator näitab, et aku on tühi.

- 1** Ühendage toitejuhtme pistik pardliga.
- 2** Ühendage võrgupistik pistikupessa.
- 3** Eemaldage toitepistik seina pistikupesast ja tõmmake seadmepistik pardlist välja, kui akud on laetud.

## Vooluvõrgutoiteta raseerimisaeg

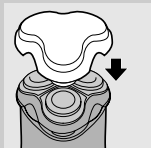
Täislaetud pardel töötab kuni 70 minutit.

## Seadme kasutamine

### Raseerimine

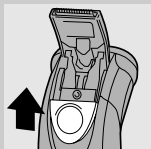


- 1** Lülitage pardel sisse vajutades ühe korra ON/OFF lülitile.
- 2** Liigutage pardli pead mööda nahka nii sirgete, kui ka ringikujuliste liigutustega. Parima tulemuse saate siis, kui raseerite kuiva nahka. Teie nahal võib Philishave süsteemiga harjumiseks kuluda 2-3 nädalat.
- 3** Vajutage sisse/välja nupule üks kord, et pardlit välja lülitada.



- 4** Vigastuste vältimiseks pange pärast iga kasutuskorda pardlile kaitsekate peale.

## Piirel



Põskhabeme ja vuntside hooldamiseks.

- 1** Avage piirel, lükates plaadikest ülespoole. Piirel hakkab tööle, kui mootor käib.

## Puhastamine ja hooldamine

Seadme regulaarne puhastamine tagab parema raseerimistulemuse.

Lihtsaim ning hügieenilisim võtte seadme puhastamiseks on padlipead ja karvakambrit loputada tulise veega pärast iga kasutuskorda.

Olge ettevaatlik tulise veega. Põletushaavade vältimiseks kontrollige alati, et vesi ei oleks liiga kuum.

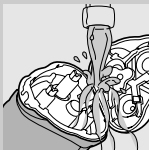
Pardli puhastamiseks ei ole vaja lõikepäid (lõiketeri ja teravõresid) lahti võtta. Soovi korral tehke seda ühe lõikepea kaupa, muidu võivad terad ja võred segi minna. Iga tera on teritatud oma võre jaoks. Kui terad ja võred omavahel segi lähevad, võib kuluda mitu nädalat, enne kui raseerimiskvaliteet taastub.

## Iga päev: pardlipea ja karvakamber



**1** Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme toitepistik pardlist.

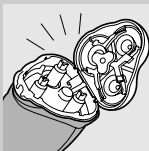
**2** Vajutage vabastusnuppu (1), et avada pardlipea (2).



**3** Peske pardlipea ja karvakamber voolava kuumava vee all.

Olge ettevaatlik tulise veega. Põletushaavade vältimiseks kontrollige alati, et vesi ei oleks liiga kuum.

**4** Sulgege pardlipea ja raputage vesi maha. Ärge kunagi kasutage paberist käterätte või salvrätikuid, sest need võivad rikkuda pardlipäid.



**5** Avage pardlipea, jätke see avatuks ja laske seadmel täielikult ära kuivada.

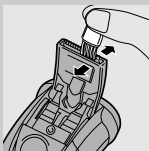
Võite karvakambrit puhastada ka veeta, kasutades kaasasolevat harja.

## Piirel

Puhastage piirlit pärast iga kasutamist.

**1** Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme toitepistik pardlist.

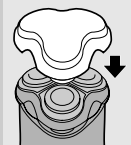
**2** Puhastage piirlit kaasasoleva harjaga.





- 3** Määrige piirli hambaid iga kuue kuu tagant tilga õmblusmasinaõliga.

## Hoidmine

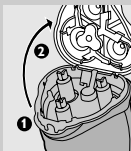


- ▶ Vigastuste vältimiseks pange seadmele kaitsekaas peale.
- ▶ Seadet võite hoida kaasasolevas kotis.

## Lõikepea vahetamine

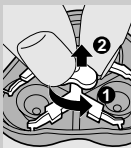
Optimaalse tulemuse saavutamiseks vahetage lõikepäid iga kahe aasta tagant.

Vahetage vigastatud või kulunud lõikepead ainult HQ6 Philishave Quadra lõikepeade vastu.

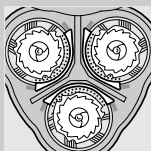


- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme toitepistik pardlist.

- 2** Vajutage vabastusnuppu (1), et avada pardlipea (2).

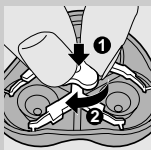


- 3** Keerake ratast vastupäeva (1) ja eemaldage tugiraam (2).



- 4** Eemaldage lõiketerad ja paigaldage pardlipeasse uued nii, et väikeste augukestega osad oleks lõikepea keskosa vastu.

Veenduge, et lõikepeade eendid fikseeruksid korralikult õnarustesse.



- 5** Pange tugiraam tagasi, vajutage ratast (1) ja keerake seda päripäeva (2).

## Lisaosad

On võimalikud järgnevad lisaosad:

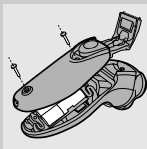
- HQ6 Philishave Quadra lõikepead.
- HQ8000 toitejuhe.
- HQ110 Philishave Head Cleaner (pihustusaine lõikepeade puhastamiseks).

## Keskkonnakaitse

Sissemonteeritud aku sisaldab ümbritsevat keskkonda saastavaid ained.

## Akude kasutusest kõrvaldamine

Eemaldage pardlist akud, kui olete otsustanud seadme kasutusest kõrvaldada. Ärge viske akusid muu olmeprahi hulka, vaid viige need spetsiaalsesse kogumiskohta. Võite akud viia ka Philipsi hoolduskeskusse, sealsed töötajad hävitavad akud keskkonnasõbralikul moel. Eemaldage seadmest vaid täiesti tühjad akud.



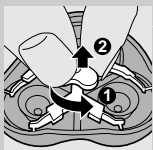
- 1** Eemaldage võrgupistik seina pistikupesast ja seadme toitepistik seadmest.
- 2** Laske pardliil töötada, kuni see peatub, avage trimmer, keerake kruvid lahti ja avage pardel.
- 3** Eemaldage akud.  
Ärge ühendage pardlit vooluvõrku enne, kui akud ei ole välja vahetatud.

## Garantii & teenindus

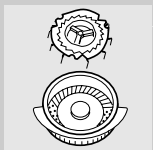
Kui Te vajate teenuseid või informatsiooni või teil on tekkinud probleeme, külastage Philips internet-lehte **www.philips.com** või võtke ühendus Philipsi hoolduskeskusega oma riigis (telefoninumbrid leiate garantiitalongilt). Kui Teie riigis ei ole hoolduskeskust, pöörduge oma Philipsi toodete müüja poole või võtke ühendus Philipsi koduseadmete Teeninduskeskusega.

## Vead ja nende kõrvaldamine

- 1** Habemeajamine ei ole piisavalt efektiivne
  - ▶ Põhjus 1: lõikepead on umbes.
  - ▶ Pardleid pole piisavalt kaua või piisavalt kuumas vees pestud.
- ▶ Puhastage pardel põhjalikult enne raseerimise jätkamist (vt pt `Puhastamine ja hooldus`).
- ▶ Põhjus 2: pikad karvad on ummistanud lõikpea.



- ▶ Avage pardlipea, keerake ratast vastupäeva (1) ning eemaldage tugiraam (2).



- ▶ Puhastage terad ja võred.

Puhastage korraga vaid ühe lõikepea tera ja võre, muidu võivad tera ja võred segi minna. Iga tera on teritatud oma võre jaoks. Kui terad ja võred omavahel segi lähevad, võib kuluda mitu nädalat, enne kui raseerimiskvaliteet taasub.

- ▶ Eemaldage karvad kaasasoleva harjaga.

- ▶ Pange tugiraam pardlipeasse tagasi, vajutage ratast ja keerake päripäeva.

▶ 3. põhjus: lõikepead on vigastatud või kulunud.

- ▶ Avage pardlipea, keerake ratast vastupäeva ning eemaldage tugiraam.

- ▶ Eemaldage pardlipeast vanad lõikepead ja asendage uutega.

Vigastatud või kulunud lõikepäid (lõiketeri ja teravõresid) tohib asendada ainult originaallõikepeadega Philishave HQ6 Quadra.

- ▶ Pange tugiraam pardlipeasse tagasi, vajutage ratast ja keerake päripäeva.

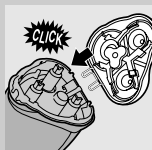
- 2** Pardel ei tööta, kui sisse/välja lüliti on alla vajutatud.

► Põhjus: akud on tühjad.

► Laadige akud. Vt pt `Laadimine`.

**3** Pardlipea on pardli küljest lahti tulnud.

► Kui pardlipea on pardlilt lahti tulnud, kontrollige, kas hingevedru on korralikult kohal, s.t. ei ole lahti tulnud, pragunenud või katki läinud. Kui hingevedru on siiski paigal, pange pardlipea tagasi pardlile. Häirete puhul võtke ühendus tootemüüja või Philipsi hooldekeskusega.



## Svarīgi

Lūdzu izlasiet šīs pamācības pirms ierīces lietošanas.



- ▶ Ierīces uzlādēšanai izmantojiet tikai komplektā esošo elektrostrāvas pārveidotāju.
- ▶ Kontaktspraudnis pārveido 100-240 voltu spriegumu par drošu, zemu spriegumu, kas nepārsniedz 24 voltus.
- ▶ Lai garantētu drošu transformāciju, izmantojiet tikai ierīces komplektā esošo elektrostāvas pārveidotāju.
- ▶ Kontaktspraudnī ir ietverts elektrostrāvas pārveidotājs. Nenoņemiet kontaktspraudni, lai aizstātu to ar citu, - tas var būt bīstami.
- ▶ Rūpējieties, lai kontaktspraudnis nesamirkst.
- ▶ Ja kontaktspraudnis ir bojāts, aizstājiet to ar tāda paša modeļa kontaktspraudni, lai izvairītos no briesmām.
- ▶ Šī ierīce atbilst starptautiski atzītajiem IEC noteikumiem un to var droši mazgāt tekošā ūdenī.

Uzmanieties, lietojot karsto ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.

- ▶ Pirms skalojat skuvekli tekošā ūdenī, vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla.
- ▶ Trokšņa līmenis:  $L_c = 60,8 \text{ dB [A]}$

## Uzlādēšana

Uzlādējiet ierīci, kad tās motors apstājas vai sāk darboties lēnāk.

Uzlādējiet, glabājiet un lietojiet ierīci no 5°C līdz 35°C temperatūrā.

Uzlādējot bateriju pirmo reizi, vai ja skuveklis nav ilgi lietots, tā ir jāuzlādē bez pārtraukuma 4 stundas.

Lai bateriju pilnīgi uzlādētu, nepieciešama apmēram viena stunda.

Neatstājiet ierīci pievienotu elektrotīklam ilgāk par 24 stundām.

Ja skūšanās laikā apstājas motors, skūšanos var pabeigt, pieslēdzot skuvekli strāvai.

Nelādējiet skuvekli, ja tas atrodas slēgtā pārvalkā.

## Uzlādēšanas signāllampiņas

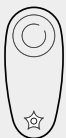
### Uzlādēšana

- Tiklīdz sākas tukša skuvekļa uzlādēšana, iedegas zaļa signāllampiņa.

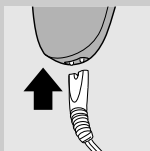


### Akumulatori ir pilnībā uzlādēti

- Kad akumulators ir pilnīgi uzlādēts, zaļā signāllampiņa mirgo.



## Ierīces uzlādēšana



Uzlādējiet skuvekli, pirms lietot to pirmo reizi un ja skuveklis norāda, ka bateriju enerģija tuvojas beigām.

- 1** Iespraudiet elektrovada kontakttapu skuveklī.
- 2** Iespraudiet elektriskās strāvas pārveidotāja kontaktspraudni elektrības tīkla sienas kontaktligzdā.
- 3** Kad akumulators ir pilnīgi uzlādēts, izvelciet kontaktspraudni no sienas kontaktrozetes un kontakttapu no skuvekļa.

## Bezvada skūšanās laiks

Pilnībā uzlādēts skuveklis bez papildu uzlādēšanas darbojas apmēram 70 minūtes.

## Ierīces lietošana

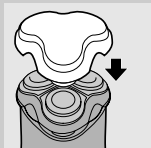
### Skūšanās



- 1** Lai ieslēgtu skuvekli, vienreiz piespiediet slēdzi.
- 2** Gan ar taisnām, gan apļveida kustībām ātri virziet skuvekļa galviņas pa ādu.

Vislabākie skūšanās rezultāti sasniedzami, ja skuvekli lieto uz sausas ādas.

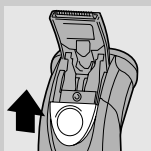
Ādai var būt nepieciešamas divas vai trīs nedēļas, lai pierastu pie Philipsave skūšanas sistēmas.



**3** Lai izslēgtu skuvekli, vienreiz piespiediet slēdzi.

**4** Lai novērstu skuvekļa bojājumus, katru reizi pēc lietošanas uzlieciet tam aizsargvāciņu.

## Trimers



Trimers ir paredzēts vaigubārdas un ūsu kopšanai.

**1** Pārbīdriet slēdzi augšup, lai izbīdītu trimeru. Trimers darbojas, kamēr skuveklis ir ieslēgts.

## Tīrīšana un apkope

Regulāra tīrīšana nodrošina labāku skūšanas kvalitāti.

Visvienkāršākais un higiēniskākais ierīces tīrīšanas veids ir pēc katras lietošanas reizes noskalot skūšanas bloku un matiņu nodalījumu karstā ūdenī.

Uzmanieties, lietojot karsto ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.

Tirot ierīci, nav nepieciešams noņemt skuvekļa galviņas (asmenišus un aizsargdetaļas). Ja gribat to darīt, nekādā gadījumā nesajauciet tās, jo vislabāko skūšanu nodrošina katrs atsevišķi saskaņotais

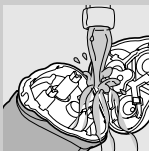
asmenīšu komplekts. Nejauši sajaucot komplektus, būs nepieciešamas dažas nedēļas, lai atjaunotu nevainojamu ierīces darbību.

## Katru dienu: skūšanas bloks un matu nodaļījums



**1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrostrāvas pārveidotāja kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktrozetes un atvienojiet elektro vadu no skuvekļa.

**2** Piespiediet atbrīvošanas pogu (1) un atveriet skūšanas bloku (2).

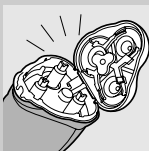


**3** Lai iztīrītu skūšanas bloku un matu nodaļījumu, īsu brīdi skalojiet tos karstā tekošā ūdenī.

Uzmanieties, lietojot karsto ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.

**4** Aizveriet skūšanas bloku un nopuriniet lieko ūdeni.

Nekad nesusiniet skūšanas bloku ar dvieli vai salveti, jo tas var sabojāt skuvekļa galviņas.

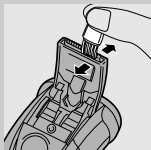


**5** Atkal atveriet skūšanas bloku un atstājiet atvērtu, lai tas pilnīgi izžūst.

Matu nodaļījumu varat tīrīt arī bez ūdens ar komplektā esošo birstīti.

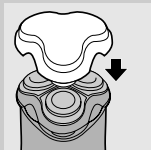
## Trimers

Tīriet trimeru pēc katras lietošanas reizes.



- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrostrāvas pārveidotāja kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktrozetes un atvienojiet elektrovadu no skuvekļa.
- 2** Tīriet trimeru ar komplektā esošo birstīti.
- 3** Reizi sešos mēnešos ieeļļojiet trimera zobīņus ar pilienu šujmašīnu eļļas.

## Glabāšana

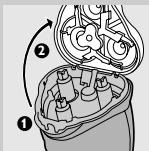


- ▶ Lai pasargātu ierīci no bojājumiem, uzlieciet tai aizsargvāciņu.
- ▶ Ierīci var glabāt komplektā esošajā pārvalkā.

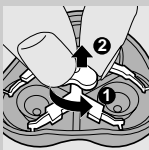
## Nomaīņa

Lai iegūtu vislabākos skūšanās rezultātus, nomainiet skuvekļa galviņas ik pēc diviem gadiem.

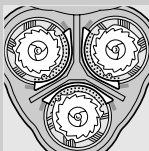
Bojātas vai nolietojušās skuvekļa galviņas aizstājiet tikai ar HQ6 Philishave Quadra skuvekļa galviņām.



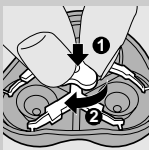
**1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrostrāvas pārveidotāja kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktrozetes un atvienojiet elektro vadu no skuvekļa.



**2** Piespiediet atbrīvošanas pogu (1) un atveriet skūšanas bloku (2).



**3** Pagrieziet stiprinājuma gredzenu (1) pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam un noņemiet saturētājrāmi (2).



**4** Noņemiet vecās skuvekļa galviņas un ievietojiet jaunas skūšanas blokā tā, lai detaļas ar mazajām atverēm būtu vērstas pret skūšanas bloka centru.

Raugieties, lai skuvekļa galviņu izvirzījumi precīzi piekļautos skūšanas bloka padziļinājumiem.

**5** Ievietojiet saturētājrāmi atpakaļ skūšanas blokā, piespiediet disku (1) un pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā (2).

## Piederumi

Ir pieejami šādi piederumi:

- HQ6 Philishave Quadra skuvekļa galviņas.
- HQ8000 elektrostrāvas pārveidotājs.
- HQ110 Philishave Head Cleaner (skuvekļa galviņu tīršanas aerosols).

## Vides aizsardzība

lebūvētais akumulatoru satur vielas, kas var piesārņot apkārtējo vidi.

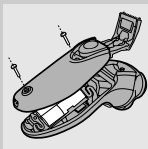
### Akumulatora izņemšana

Atbrīvojoties no ierīces, izņemiet akumulatoru. Neizmetiet to kopā ar parastajiem saimniecības atkritumiem, bet gan tam paredzētā vietā. Varat nogādāt akumulatoru Philips pilnvarotā remontdarbnīcā, kur no tā atbrīvosies videi draudzīgā veidā.

Akumulatoru drīkst izņemt tikai tad, kad tas ir pilnīgi izlādējies.

- 1** Izvelciet elektrostrāvas pārveidotāja kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktrozetes un atvienojiet elektro vadu no skuveklja.
- 2** Darbiniet skuvekli, kamēr tas apstājas, atveriet trimmeru, atskrūvējiet skrūves un atveriet skuvekli.
- 3** Izņemiet akumulatoru.

Skuvekli nedrīkst pievienot elektrotīklam, ja akumulators ir izņemts.



## Garantija un remonts

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips mājas lapu internetā [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar Philips

pakalpojumu centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas bukletā). Ja jūsu valstī nav Philips pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips produkcijas izplatītājiem vai Philips Mājtuības un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

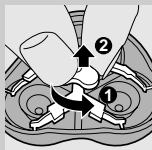
## Darbības traucējumu novēršana

### I Nepietiekami gluda skūšana

- ▶ *Pirmais iemesls: skuvekļa galviņas ir netīras.*
- ▶ *Skuveklis sen nav skalots vai arī ūdens nav bijis pietiekami karsts.*

### II Pirms turpināt skūšanos, rūpīgi iztīriet skuvekli (sk. nodaļu 'Tīrīšana un apkope').

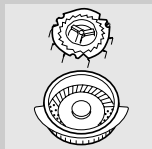
- ▶ *Otrais iemesls: gari mati aizsprosto skuvekļa galviņas.*



### III Atveriet skūšanas bloku, pagrieziet stiprinājuma gredzenu (1) pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam un noņemiet saturētājraimi (2).

### IV Notīriet asmenīšus un aizsargdetaļas.

Vienlaikus tīriet tikai vienu asmenīti un aizsargdetaļu, lai visi asmenīšu komplekti būtu saskaņoti. Nejauši sajaucot komplektus, būs nepieciešamas dažas nedēļas, lai atjaunotu ierīces nevainojamu darbību.



### V Ar komplektā esošo birstīti izņemiet matus.

- ▶ Ievietojiet saturētājraimi skūšanas blokā, piespiediet disku un pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā.
- ▶ *Trešais iemesls: skuveklja galviņas ir bojātas vai nolietotas.*

- ▶ Atveriet skūšanas bloku, pagrieziet stiprinājuma gredzenu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam un noņemiet saturētājraimi.
- ▶ Izņemiet vecās skuveklja galviņas un nomainiet tās ar jaunām.

Bojātas vai nolietotas skuveklja galviņas (asmenīši un aizsargdetaļas) ir jānomaina tikai ar oriģinālajām Philipsave HQ6 Quadra skuveklja galviņām.

- ▶ Ievietojiet saturētājraimi skūšanas blokā, piespiediet disku un pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā.

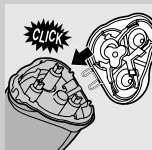
## **2** Skuveklis nedarbojas, ja ir piespiests slēdzis.

- ▶ *Iemesls: akumulators ir izlādējies.*

- ▶ Uzlādējiet akumulatoru vēlreiz. Sk. nodaļu "Uzlādēšana".

## **3** Skūšanas bloks ir atdalījies no skuveklja.

- ▶ Ja skūšanas bloks ir atdalījies no skuveklja, pārbaudiet, vai šarnīra atspere joprojām ir piestiprināta, t.i., vai tā nav kļuvusi vaļīga un iepļūsusi vai bojāta. Ja šarnīra atspere joprojām



ir kārtīgi piestiprināta, skūšanas bloku var vienkārši vēlreiz pievienot skuveklim. Taču, ja šarnīra atspere ir kļuvusi vaļīga, ir iepļūsusi vai bojāta, sazinieties ar Philips produkcijas izplatītāju vai tuvāko Philips pilnvaroto remontdarbniecību, lai nomainītu šarnīru, jo saplīsis šarnīrs var bojāt skuvekļa korpusu.

## Svarbu žinoti

Prieš pradėdami naudoti aparatą, atidžiai perskaitykite instrukcijas ir saugokite jas tolimesniam naudojimui.



- ▶ Naudokite tik rinkinyje esantį laidą.
- ▶ Laidas transformuoja 100-240 voltų srovę į saugią žemesnę nei 24 voltų srovę.
- ▶ Norėdami užtikrinti saugią transformaciją, naudokite tik su aparatu esantį laidą.
- ▶ Maitinimo laide yra transformatorius. Niekada nepjaukite maitinimo laido, norėdami jį pakeisti nauju, nes galite sukelti pavojingą situaciją.
- ▶ Patikrinkite, ar laidas nėra sudrėkęs.
- ▶ Jei laidas yra pažeistas, norint išvengti pavojaus, visada pakeiskite jį tik originaliu laidu.
- ▶ Aparatas atitinka tarptautinius IEC saugumo reikalavimus ir jį galima saugiai valyti po tekančiu vandeniu.

Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per karštas, kad nenusidegintumėte rankų.

- ▶ Prieš plaunant skustuvą po tekančiu vandeniu, visada išjunkite jį iš tinklo.
- ▶ Triukšmo lygis:  $L_c = 60,8 \text{ dB [A]}$

## Pakrovimas

Aparatą pakraukite, kai variklis sustos arba pradės veikti lėčiau.

Kraukite, laikykite ir naudokite aparatą nuo 5°C temperatūros iki 35°C temperatūros.

Kai kraunate pirmą kartą arba ilgai nesinaudoję, palikite barzdaskutę neperstojamai krauti 4 valandoms.

Įprastinis pakrovimas trunka apie vieną valandą. Nepalikite aparato įjungto į elektros tinklą ilgiau nei 24 valandas.

Jei variklis nustoja veikęs skutimo metu, galite baigti skustis įjungę aparatą į elektros tinklą.

Nekraukite barzdsakutės uždarytame krepšelyje.

## Pakrovimo nurodymai

### Pakrovimas

- Kai tik pradėdote krauti tuščią barzdaskutę, užsidega žalia signalinė lemputė.



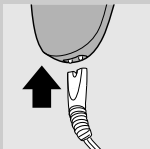
### Pilnai pakrautos baterijos

- Kai baterijos pilnai pasikrauna, pradeda blyksėti žalia lemputė.



### Aparato pakrovimas

Aparatą pakraukite prieš pirmą naudojimą ir kai matote, kad baterijos senka.



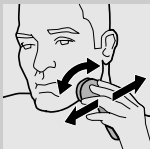
- 1** Įstatykite aparato kyštuką į skustuvą.
- 2** Įjunkite laidą į elektros tinklą.
- 3** Kai baterijos pilnai pasikrauna, ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir ištraukite aparato kištuką iš barzdaskutės.

### Skutimasis be laido

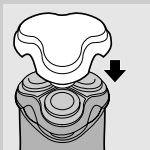
Pilnai pakrauta barzdaskute nenaudojant laido galima skustis iki 70 minučių.

## Aparato naudojimas

### Skutimasis

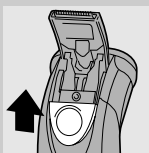


- 1** Įjunkite barzdaskutę, vieną kartą paspausdami jungiklį.
- 2** Skutimo galvutėmis braukite per odą tiesiais ir apvaliais judesiais.  
Skuskite sausą veidą. Taip pasieksite geriausių rezultatų.  
Jūsų odai gali prireikti 2 - 3 savaičių tam, kad priprastų prie "Philishave" sistemos.
- 3** Išjunkite barzdaskutę, paspausdami išjungimo/įjungimo mygtuką dar kartą.



- 4** Kad nepažeistumėte barzdaskutės, visada po naudojimo uždėkite apsauginį gaubtelį.

## Korektorius



Išpuoselėtoms žandenoms ir ūsams.

- 1** Atidarykite korektorių, pastumdami jį viršų. Varikliui veikiant korektorius gali įsijungti.

## Valymas ir priežiūra

Reguliarus valymas užtikrina geresnį skutimą. Lengviausiai ir higieniškiausiai aparato išvalysite išskalaudami skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį karštu vandeniu po kiekvieno naudojimo.

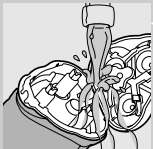
Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per karštas, kad nenudegtumėte rankų.

Valant aparatą skutimo galvutes (pjaunančias ir apsaugines) būtina išrinkti. Jei norite jas išrinkti, įsitikinkite, ar nesumaišėte pjaunančių ir apsauginių galvučių, kadangi tik pjaunančių galvučių atitikimas apsauginėms garantuoja optimalų skutimą. Jei atsitiktinai sumaišėte rinkinius, optimalus skutimas gali atsistatyti tik po kelių savaičių.

## Kasdien: skutimo įtaisas ir plaukų skyrelis



- 1** Išjunkite barzdaskutę, išjunkite laidą iš elektros lizdo ir ištraukite laidą iš aparato.
- 2** Paspauskite atleidimo mygtuką (1) ir atidarykite skutimosi prietaisą (2).



- 3** Skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį išvalykite, praskalaudami juos po karštu vandeniu.

Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per karštas, kad nenudegtumėte rankų.



- 4** Uždarykite skutimo įtaisą ir išpurtykite likusį vandenį.

Niekada nevalykite skutimo įtaiso rankšluoščiu ar audiniu, nes tai gali pakenkti skutimo galvutei.

- 5** Atidarykite skutimo įtaisą ir palikite jį atvirą, kol aparatas pilnai išdžius.

Plaukų skyrelį galite išvalyti ir be vandens, naudodami rinkinyje esantį šepetėlį.

## Korektorius



Valykite korektorių po kiekvieno panaudojimo

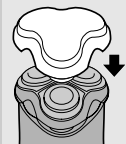
- 1** Išjunkite barzdaskutę, išjunkite laidą iš elektros lizdo ir ištraukite laidą iš aparato.

- 2** Valykite korektorių tam skirtu šepetėliu.



- 3** Kas šeši mėnesiai sutepkite skutuvo dantelius lašu mašininės alyvos.

## Saugojimas

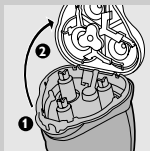


- ▶ Vengdami pažeidimų ant barzdaskutės uždėkite apsauginį gaubtelį.
- ▶ Barzdaskutę laikykite tam skirtame krepšelyje.

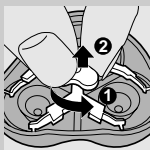
## Pakeitimas

Optimaliai barzdaskutė veiks, jei skutimo galvutes keisite kas du metus.

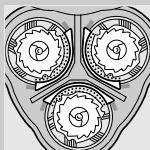
Pažeistas ar susidėvėjęs skutimo galvutes pakeiskite tik HQ6 Philishave Quadra skutimo galvutėmis.



- 1** Išjunkite barzdaskutę, išjunkite laidą iš elektros lizdo ir ištraukite laidą iš aparato.
- 2** Paspauskite atleidimo mygtuką (1) ir atidarykite skutimosi prietaisą (2).

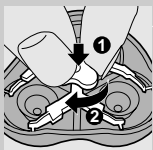


- 3** Pasukite ratuką prieš laikrodžio rodyklę (1) ir nuimkite apsauginį rėmą (2).



- 4** Nuimkite skutimo galvutes ir į skutimo įtaisą įdėkite naujas taip, kad dalys su skylutėmis būtų nukreiptos link skutimo įtaiso centro.

Įsitikinkite ar skutimo galvučių išsikišimai tiksliai įstatyti į kišenes.



- 5** Įstatykite prilaikantį rėmą į skutimo įtaisą, paspauskite ratuką (1) ir pasukite jį laikrodžio rodyklės kryptimi (2).

## Priedai

Kiti galimi priedai:

- HQ6 Phipishave Quadra skutimo galvutės.
- HQ8000 maitinimo laidas
- HQ110 Philishave Head Cleaner (purškiamas skutimosi galvučių valiklis).

## Aplinka

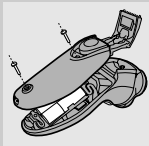
Pakartotinai kraunamoje baterijas yra medžiagų, teršiančių aplinką.

## Baterijų išmetimas

Išimkite baterijas, kai atsikratote aparatu. Baterijų neišmeskite į įprastą šiukšlių dėžę, bet pristatykite jas į oficialų surinkimo punktą. Jūs taip pat galite nunešti aparatą į Philips aptarnavimo centrą, kur išims baterijas ir atsikratys jomis aplinkai saugiu būdu.

Baterijas išimkite tik tada, kai jos visiškai išsikrovusios.

- 1** Ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir aparato kištuką iš barzdaskutės.



**2** Leiskite skutimosi mašinėlei veikti, kol ji pilnai sustos, atsukite varžtus ir atidarykite aparatą.

**3** Išimkite baterijas.

Po to, kai baterijas išėmėte, nebejunkite barzdaskutės į elektros lizdą.

## Garantija ir aptarnavimas

Jei jums reikalinga informacija ar turite problemų, aplankykite Philips tinklapį [www.philips.com](http://www.philips.com) ar susisiekite su Philips klientų aptarnavimo centru savo šalyje (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį Philips pardavėją.

## Problemų sprendimas

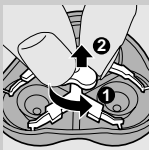
**I** Pablogėjęs skutimas

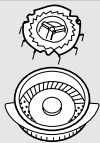
- ▶ *Priežastis 1: skutimo galvutės nešvarios.*
- ▶ *Barzdaskutė seniai neplauta arba plaunant naudota per mažai vandens.*

▶ Prieš vėl skusdamiesi kruopščiai išplaukite barzdaskutę (žr. "Valymas ir priežiūra").

- ▶ *Priežastis 2: ilgi plaukai apvėlė skutimo galvutes.*

▶ Atidarykite skutimo įtaisą, pasukite ratuką prieš laikrodžio rodyklę (1) ir nuimkite apsauginį rėmą (2).





- ▶ **Nuvalykite skutančią ir apsauginę galvutes.**  
Vienu metu nevalykite daugiau nei vieną skutančią ir apsauginę galvutes, kadangi jos visos sudaro poras. Jei netyčia sumaišote galvutes, gali prireikti kelių savaičių, kol aparatas vėl skus optimaliai.

- ▶ **Rinkinyje esančiu šepetėliu pašalinkite plaukus.**

- ▶ **Prilaukiantį rėmą vėl uždėkite ant skutimo įtaiso, paspauskite ratuką ir pasukite jį laikrodžio rodyklės kryptimi.**

- ▶ *Priežastis 3: skutimo galvutės yra pažeistos arba susidėvėjusios.*

- ▶ **Atidarykite skutimo įtaisą, pasukite ratuką prieš laikrodžio rodyklę ir nuimkite apsauginį rėmą.**

- ▶ **Išimkite senas skutimo galvutes iš skutimo įtaiso ir pakeiskite jas naujomis.**

Pažeistas ar susidėvėjusias galvutes (skutančias ir apsaugines) būtina pakeisti tik originaliomis Philishave HQ6 Quadra skutimo galvutėmis.

- ▶ **Prilaukiantį rėmą vėl uždėkite ant skutimo įtaiso, paspauskite ratuką ir pasukite jį laikrodžio rodyklės kryptimi.**

- 2** **Barzdaskutė neveikia, kai yra nuspaustas įjungimo/išjungimo mygtukas.**

- ▶ *Priežastis : Baterijos išsikrovusios.*



- Pakraukite baterijas. Žiūrėkite skyrelį "Pakrovimas".
  
- 3** Skutimo įtaisas nuimtas nuo barzdaskutės
  
- Jei skutimo įtaisas nuimtas nuo barzdaskutės, patikrinkite ar vyro spyruoklė yra tinkamai pritvirtinta, t.y. neatsilaisvinusi, nėra sulūžusi ar pažeista. Jei spyruoklė yra tinkamai pritvirtinta, skutimo įtaisą lengvai vėl uždėsite ant barzdaskutės. Aišku, jei vyro spyruoklė atsilaisvinusi, sulūžusi ar pažeista, susisieki­te su Philips pardavėju ar artimiausiu Philips aptarnavimo centru, kur pakeis spyruoklę, nes sulaužyta spyruoklė gali sugadinti barzdaskutės korpusą.

## Pomembno

Prosimo, preberite ta navodila pred uporabo aparata.



- ▶ Za polnjenje aparata uporabljajte le vtikač z adapterjem, ki je priložen aparatu.
- ▶ Omrežni vtikač z adapterjem pretvori 100-240 voltov v varno nizko napetost, manjšo od 24 voltov.
- ▶ Zaradi zagotavljanja varne pretvorbe napetosti, uporabljajte le napetostni adapter, ki je priložen aparatu.
- ▶ Omrežni vtikač vsebuje transformator. Ne režite stran vtikača z namenom, da bi ga zamenjali z drugim, ker boste s tem povzročili nevarnost.
- ▶ Pazite, da se omrežni vtikač z adapterjem ne zmoči.
- ▶ Če je omrežni vtikač z adapterjem poškodovan, ga lahko zamenjate le z originalnim nadomestnim vtikačem, da se izognete nevarnosti.
- ▶ Aparat izpolnjuje mednarodno priznane varnostne predpise IEC in ga lahko varno čistite pod tekočo vodo.



Pazite na vročo vodo. Vedno najprej preverite, če voda ni prevročča, da si ne opečete rok.

- ▶ Pred čiščenjem pod tekočo vodo, brivnik vedno izključite iz električnega omrežja.
- ▶ Stopnja hrupa:  $L_c = 60,8 \text{ dB [A]}$

## Polnjenje

Aparat napolnite, ko se motor zaustavi, ali ko začne delovati počasneje.

Polnite, hranite in uporabljajte aparat na temperaturah med 5°C in 35°C.

Prvo polnjenje brivnika, oz. če ga dlje časa ne uporabljate, naj traja neprekinjeno 4 ure.

Polnjenje običajno traja približno eno uro.

Ne puščajte aparata priključenega na električno omrežje za več kot 24 ur.

Če se vam med britjem motor zaustavi, lahko nadaljujete tako, da brivnik priključite na električno omrežje.

Ne polnite brivnika zaprtega v torbici.

### Indikator polnjenja

#### Polnjenje



- ▶ Takoj, ko začnete polniti prazen brivnik, zasveti zelena kontrolna lučka.

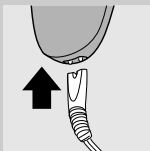
#### Baterije polno napolnjene



- ▶ Ko se baterije napolnijo do konca, začne zelena kontrolna lučka utripati.

## Polnjenje aparata

Brivnik napolnite pred prvo uporabo in takrat, ko vam brivnik pokaže, da so baterije že skoraj prazne.



- 1** Vtakač aparata vstavite v brivnik.
- 2** Vtaknite adapter v omrežno vtičnico.
- 3** Ko so baterije popolnoma napolnjene, izvlecite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice in vtikač iz brivnika.

## Čas britja brez vrvice

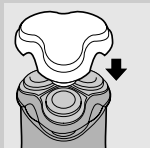
Polno napolnjen brivnik zadostuje za približno 70 minut brezvrvičnega britja.

## Uporaba aparata

### Britje



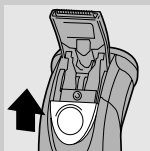
- 1** Brivnik vklopite z enkratnim pritiskom na gumb on/off (vklop/izklop).
- 2** Z ravnimi in krožnimi gibi hitro premikajte brivne glave po koži.  
 Britje se vedno na suho kožo, ker bo učinek boljši. Vaša koža bo morda potrebovala 2-3 tedne, da se bo navadila na Philipsave sistem britja.
- 3** Brivnik izklopite z enkratnim pritiskom na gumb za vklop/izklop.



- 4** Po vsaki uporabi brivnika nataknete na njega zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.

## Škarjasto rezilo

Za negovanje zalizcev in brk.



- 1** Rezilo odprete s potiskom drsnega stikala navzgor.

Rezilo lahko aktivirate tudi med delovanjem brivnika.

## Čiščenje in vzdrževanje

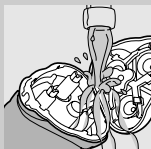
Redno čiščenje zagotavlja boljše britje. Najbolj preprost in higieničen način čiščenja aparata je spiranje brivne enote in predalčka za odrezane dlačice z vročo vodo po vsakem britju. Bodite pazljivi z vročo vodo. Vedno preverite, ali voda ni morda prevroča, da si ne opečete rok. Ko čistite aparat, brivnih glav (rezil in ležišč) ni potrebno razstavljati. Če jih želite razstaviti, morate paziti, da rezil in ležišč med seboj ne zamešate, saj le v medsebojnem, prilegajočem se paru zagotavljajo optimalni učinek. Če boste slučajno pare med seboj zamešali, lahko traja več tednov, da se znova vzpostavi optimalni učinek britja.

## Vsak dan: brivna enota in predalček za odrezane dlačice



**1** Izklopite brivnik, odstranite adapter iz omrežne vtičnice in izvlecite vtičač aparata iz brivnika.

**2** Pritisnite sprostilni gumb (1), da odprete brivno enoto (2).

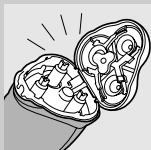


**3** Spirajte nekaj časa brivno enoto in predalček za odrezane dlačice pod vročo, tekočo vodo.

Bodite pazljivi z vročo vodo. Vedno preverite, ali voda ni morda prevroča, da si ne opečete rok.

**4** Zaprite brivno enoto in otresite preostalo vodo.

Nikoli ne brišite brivne enote z brisačo ali papirnatim robčkom, ker lahko s tem poškodujete brivne glave.

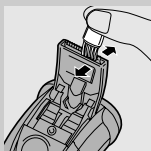


**5** Ponovno odprite brivno enoto in jo pustite odprto, da se aparat popolnoma posuši.

Predalček za odrezane dlake lahko očistite tudi brez vode, in sicer s priloženo ščetko.

## Škarjasto rezilo

Očistite škarjasto rezilo po vsaki uporabi.



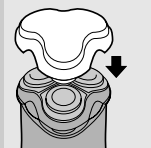
**1** Izklopite brivnik, odstranite adapter iz omrežne vtičnice in izvlecite vtičač aparata iz brivnika.

**2** Očistite škarjasto rezilo s priloženo ščetko.



**3** Vsakih šest mesecev namažite zobce rezila s kapljico olja za šivalne stroje.

## Shranjevanje



- ▶ Na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.
- ▶ Aparat lahko shranite v priloženi torbici.

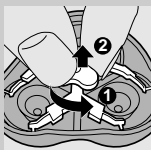
## Zamenjava

Zaradi optimalnega britja, zamenjajte brivne glave vsaki dve leti.

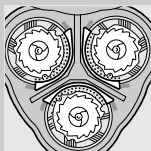
Poškodovane ali obrabljene brivne glave zamenjajte le z brivnimi glavami tipa, HQ6 Philishave Quadra.



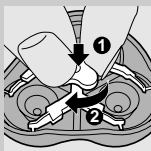
**1** Izklopite brivnik, odstranite adapter iz omrežne vtičnice in izvlecite vtikač aparata iz brivnika.



**2** Pritisnite sprostilni gumb (1), da odprete brivno enoto (2).



**3** Zavrtite kolesček v obratni smeri teka urinega kazalca in odstranite nosilni okvirček.



**4** Odstranite stare brivne glave in v brivno enoto namestite nove na tak način, da bodo deli z malimi luknjicami usmerjeni proti centru brivne enote.

Pazite, da se bodo izbokline brivnih glav natančno prilegale vdolbinam v brivni enoti.

**5** Namestite nosilni okvirček nazaj na brivno enoto, pritisnite kolesček (1) in ga zasukajte v smeri urinega kazalca (2).

## Pribor

Na voljo je naslednji pribor:

- Brivne glave tipa, HQ6 Philishave Quadra.
- HQ8000 napetostni adapter.

## Okolje

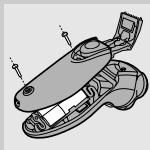
Vgrajena napolnjiva baterija vsebuje snovi, ki lahko onesnažijo okolje.

### Odstranitev akumulatorske baterije

Preden boste brivnik zavrgli, odstranite baterijo. Ne odvržite je skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, ampak jo izročite na uradno deponijo za tovrstne odpadke. Lahko jo odnesete tudi na Philipsov pooblaščen servisni center, kjer jo bodo odvrgli na okolju varen način.

Baterijo odstranite le, če je popolnoma prazna.

- 1** Izvlecite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice in vtikač aparata iz brivnika.
- 2** Pustite aparat delovati dokler se ne zaustavi, odprite rezilo, odvijte vijake in odprite brivnik.
- 3** Odstranite baterijo.



Potem, ko je baterija odstranjena iz brivnika brivnika ne smete več priključiti na električno omrežje.

## Garancija in servis

Če potrebujete servis ali informacijo, ali če imate z delovanjem aparata težave, obiščite Philipsovo spletno stran na internetu [www.philips.com](http://www.philips.com) ali pa pokličite Philipsov servisni center v vaši državi (telefonske številke najdete na mednarodnem

garancijskem listu). Če v vaši državi ni Philipsovega storitvenega centra, se obrnite na vašega trgovca ali na servisno organizacijo za male gospodinske aparate in aparate za osebno nego ([www.ntt.si](http://www.ntt.si)). Pozor: Ta aparat je namenjen izključno za domačo uporabo. Če se aparat nepravilno uporablja ali se uporablja v (pol-)profesionalne namene, ter na način, ki ni v skladu s temi navodili za uporabo, postane garancija neveljavna in Philips ne sprejema nobene odgovornosti za kakršnokoli povzročeno škodo. Izdajatelj navodil za uporabo: Philips Slovenija, d.o.o. Knezov štradon 94, 1000 Ljubljana, tel: +386 1 280 95 40.

## Reševanje težav pri delovanju

### I Zmanjšana učinkovitost britja

- ▶ Vzrok 1: Brivne glave so umazane.
- ▶ Brivnika niste že dolgo časa spirali ali pa ste ga spirali s premalo vročo vodo.

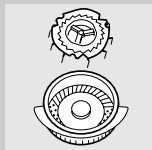
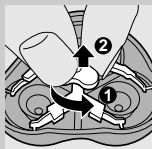
### ▶ Preden nadaljujete z britjem, brivnik temeljito očistite (glej poglavje "Čiščenje in vzdrževanje").

- ▶ Vzrok 2: dolge dljučice ovirajo brivne glave.

### ▶ Odprite brivno enoto, zavrtite kolešček v obratni smeri urinega kazalca (1) in odstranite nosilno ogrodje (2).

### ▶ Očistite rezila in ležišča.

Naenkrat čistite le eno rezilo in pripadajoče ležišče, ker tvorita skupaj prilegajoči se par. Če po



potomti zamenjate rezila in ležišča brivnih glav med seboj, bo trajalo več tednov, preden se bo znova vzpostavilo optimalno britje.

► **Odstranite dlačice s pomočjo priložene ščetke.**

► **Namestite nosilno ogrodje nazaj na brivno enoto.**

► *Vzrok 3: brivne glave so poškodovane ali izrabljene.*

► **Odprite brivno enoto, zavrtite kolešček v nasprotni smeri urinega kazalca in odstranite nosilno ogrodje.**

► **Odstranite stare brivne glave iz brivne enote in jih zamenjajte z novimi.**

Poškodovane ali izrabljene brivne glave (rezila in ležišča) lahko zamenjate le z originalnimi, Philipsave HQ6 Quadra brivnimi glavami!

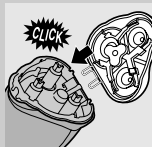
► **Namestite nosilno ogrodje nazaj na brivno enoto, pritisnite kolešček in ga zavrtite v smeri urinega kazalca.**

**2** Brivnik ne deluje, ko pritisnete gumb za vklop/izklop.

► *Vzrok: Baterija je prazna.*

► **Napolnite baterijo. Glej poglavje "Polnjenje".**

**3** Brivna enota se je snela z brivnika.



- ▶ Če se je brivna enota snela z brivnika, preverite, ali je tečajna vzmet še vedno pravilno pritrjena, torej, da se ni snela in ne kaže nobenih razpok ali poškodb. Če je tečajna vzmet še vedno pravilno pritrjena, lahko brivno enoto zlahka pritrdite nazaj na brivnik. Če pa se je tečajna vzmet snela, je razmajana ali poškodovana, vas prosimo, da se oglasite na najbližjem Philipsovem pooblaščenem servisnem centru, da brivnika ne boste poškodovali.

**Важно**

Прочетете внимателно тези инструкции, преди да използвате уреда, и ги запазете за справка в бъдеще.

- ▶ Използвайте за свързване на уреда с мрежата само доставения с комплекта щепсел.
- ▶ Този щепсел трансформира 100-240 Волта до безопасно ниско напрежение под 24 Волта.
- ▶ За да гарантирате безопасна работа, използвайте само предоставения в комплекта захранващ щепсел.
- ▶ В щепсела на захранването се съдържа трансформатор. Не отрязвайте щепсела, за да го замените с друг, защото това ще доведе до опасна ситуация.
- ▶ Внимавайте щепселът да не се мокри.
- ▶ Ако щепселът се повреди, винаги трябва да осигурявате замяната му с такъв от оригиналния тип, за да се избегне опасност.
- ▶ Уредът съответства на международно одобрената нормативна уредба за безопасност IEC и може да се почиства безопасно под чешмата.



Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

- ▶ Винаги изваждайте щепсела на самобръсначката от контакта, преди да я миете под течаща вода.

► Ниво на шума:  $L_c = 60,8$  дБ [A]

## Зареждане

Зареждайте уреда, когато двигателят спре или започне да се върти по-бавно.

Зареждайте, съхранявайте и използвайте уреда при температури между  $5^{\circ}\text{C}$  и  $35^{\circ}\text{C}$ .

Когато зареждате бръсначката за пръв път или след продължителен период на бездействие, оставете я да се зарежда 4 часа без прекъсване.

Нормалното време за зареждане е 1 час.

Не оставяйте самобръсначката свързана към мрежата повече от 24 часа.

Ако двигателят спре по време на бръснене, можете да довършите бръсненето си, като включите уреда в мрежов контакт.

Не зареждайте самобръсначката в затворен каelf.

## Индикатори за зареждане

### Зареждане

► Когато започне зареждането на бръсначката, зелената индикаторна лампа светва.



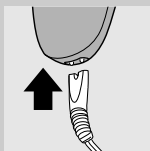


## Напълно заредени батерии

- ▶ Когато батериите са заредени докрай, зелената контролна лампа започва да мига.

## Зареждане на уреда

Заредете самобръсначката преди да я използвате за първи път и когато уредът показва, че батериите са изтощени.



- 1** Включете щепсела на уреда в бръсначката.
- 2** Включете щепсела за захранване в контакт.
- 3** След като сте заредили напълно батериите, извадете щепсела от контакта и щепсела на бръсначката от уреда.

## Време за бръснене без захранване

Напълно заредена бръсначка може да се използва за бръснене без кабел в продължение на 70 минути.

## Използване на уреда

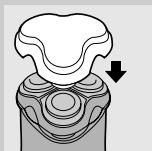
### Бръснене



- 1** Включете бръсначката, като натиснете еднократно бутона включено/изключено.
- 2** Движете бръснешите глави бързо по кожата си, като правите праволинейни и кръгови движения.

Най-добри резултати се получават при бръснене на суха кожа.

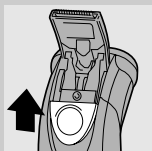
На кожата ви може би ще са необходими 2 или 3 седмици, за да свикне със системата Philishave.



- 3** Изключете бръсначката, като натиснете еднократно бутона включено/изключено.
- 4** Слагайте предпазителя на самобръсначката след всяко използване, за да предотвратите повреждане.

### Подстригване

За оформяне на бакенбарди и мустаци.



- 1** Отворете машинката за подстригване, като натиснете плъзгача нагоре.

Машинката за подстригване може да бъде задействана, докато моторът работи.

## Почистване и поддръжка

Редовното почистване гарантира по-добро бръснене.

Най-лесният и най-хигиеничен начин за почистване на уреда е да се измият с гореща вода бръснещият блок и отделението за косми след всяко бръснене.

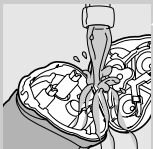
Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

Когато почиствате уреда, не е необходимо да разглобявате бръснещите глави (ножовете и предпазителите). Ако желаете да ги разглобите, внимавайте да не объркате ножовете и предпазителите, тъй като наточването на ножовете спрямо предпазителите гарантира оптималната работа на всеки комплект. Ако случайно объркате комплектите, може да минат няколко седмици преди възстановяването на оптималното бръснене.

**Всеки ден: бръснещ блок и камера за косми**



- 1** Изключете бръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щепсела на уреда от гнездото му.
- 2** Натиснете бутона за освобождаване (1), за да отворите бръснещия блок (2).



- 3** Почистете бръснещия блок и отделението за косми, като ги плакнете известно време с гореща течаща вода.

Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

- 4** Затворете бръснещия блок и изтръскайте излишната вода.

Никога не подсушавайте бръснещия блок с кърпа за баня или хартиени салфетки, защото това може да повреди бръснещите глави.



- 5** Отворете отново бръснещия блок и го оставете отворен, за да може уредът да изсъхне напълно.

Отделението за косми можете да почиствате и без вода, като използвате предоставената четка.

## Машинка за подстригване

Почиствайте машинката за подстригване след всяка употреба.

- 1** Изключете бръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щепсела на уреда от гнездото му.

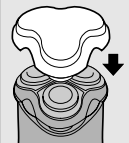
- 2** Почистете машинката за подстригване с приложената четка.





- 3** Смазвайте зъбците на машинката за подстригване с капка фино машинно масло на всеки шест месеца.

## Съхраняване



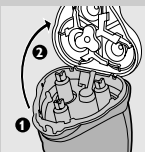
- ▶ За да избегнете повреди, поставяйте предпазната капачка на бръсначката.
- ▶ Уредът може да се съхранява в калъфа, включен в доставения комплект.

## Замяна

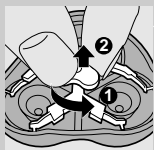
Сменяйте бръснещите глави на всеки 2 години, за да постигнете оптимални резултати при бръснене.

Заменяйте повредените или износени бръснещи глави само с такива тип HQ6 Philishave Quadra.

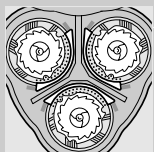
- 1** Изключете бръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щепсела на уреда от гнездото му.



- 2** Натиснете бутона за освобождаване (1), за да отворите бръснещия блок (2).

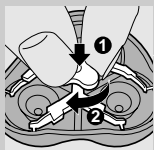


- 3** Завъртете колелото обратно на часовниковата стрелка (1) и извадете задържащата рамка (2).



- 4** Извадете бръснещите глави и поставете нови в бръснещия блок по такъв начин, че частите с малки отвори да сочат към центъра на бръснещия блок.

Проверете дали удълженията на бръснещите глави пасват точно в прорезите.



- 5** Върнете задържащата рамка в бръснещия блок, натиснете колелото (1) и го завъртете по часовниковата стрелка (2).

## Принадлежности

Предлагат се следните принадлежности:

- Бръснещи глави HQ6 Philishave Quadra.
- Кабел с щепсел HQ8000.
- Препарат за бръснещи глави HQ110 Philishave (спрей за почистване на бръснещи глави).

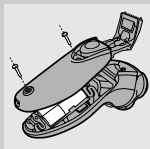
## Опазване на околната среда

Вградените акумулаторни батерии съдържат вещества, които могат да замърсят околната среда.

## Изхвърляне на батериите

Когато изхвърляте уреда, извадете батериите. Не изхвърляйте батериите заедно с обикновените битови отпадъци, а ги предайте в пункт за събиране на съответни материали. Можете също да занесете уреда в сервизен център на Philips, където ще извадят вместо Вас батериите и ще ги изхвърлят по безопасен за околната среда начин.

Изваждайте батериите само когато са напълно изтощени.



- 1** Извадете щепсела от контакта и щепсела на уреда от бръсначката.
- 2** Оставете самобръсначката да работи докато спре, отворете устройството за подстригване, отвийте винтовете и отворете самобръсначката.
- 3** Извадете батериите.  
Не свързвайте бръсначката към мрежата, слe като сте извадили батериите.

## Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Уеб сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонният му номер можете да намерите в листовката с гаранция

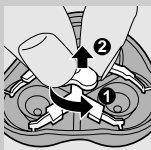
за цял свят). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

## Отстраняване на неизправности

### I Недобра работа при бръснене

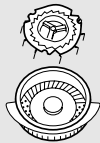
- ▶ Причина 1: бръснещите глави са замърсени.
- ▶ Самобръсначката не е плакната достатъчно време или използваната вода не е била достатъчно гореща.

- ▶ Почистете старателно самобръсначката, преди да продължите с бръсненето (вж. раздел "Почистване и поддръжка").



- ▶ Причина 2: дълги косми блокират бръснещите глави.

- ▶ Отворете бръснещия блок, завъртете колелото обратно на часовниковата стрелка (1) и извадете задържащата рамка (2).



- ▶ Почистете ножовете и предпазителите. Почиствайте ножовете и предпазителите само един по един, тъй като те са в комплект. Ако случайно объркате ножовете и предпазителите, ще са необходими няколко седмици за възстановяване на оптималната работа при бръснене.

- ▶ Отстранете космите с приложената четка.

► Поставете бръснещите глави отново в бръснещия блок. Поставете задържащата рамка отново в бръснещия блок, натиснете колелото и го завъртете по часовниковата стрелка.

► *Причина 3: бръснещите глави са повредени или износени.*

► Отворете бръснещия блок, завъртете колелото обратно на часовниковата стрелка и извадете задържащата рамка.

► Извадете старите бръснещи глави от бръснещия блок и ги заменете с нови.

Повредените или износени бръснещи глави (ножове и предпазители) трябва да се заменят само оригинални бръснещи глави тип HQ6 Philishave Quadra.

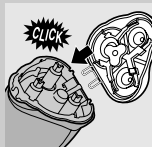
► Поставете задържащата рамка отново в бръснещия блок, натиснете колелото и го завъртете по посока на часовниковата стрелка.

**2** Бръсначката не работи при натискане на бутон включено/изключено.

► *Причина: батериите са изтощени.*

► Презаредете батериите. Вж. раздел "Зареждане".

**3** Бръснещият блок се откачи от самобръсначката.



- ▶ Ако бръснещият блок се откачи от самобръсначката, проверете дали все още е правилно закачен шарнирно закрепеният амортизатор, т.е. дали не се е разхлабил и дали не се виждат никакви пукнатини или увреждания. Ако амортизаторът е все още правилно закрепен, бръснещият блок може просто да се закрепи обратно в самобръсначката. Обаче, ако амортизаторът е разхлабен, напукан или повреден, свържете се с местния търговец на уреди на Philips или с най-близкия сервизен център на Philips, за да заменят шарнира, тъй като счупеният шарнир би могъл да повреди корпуса на самобръсначката Ви.

## Važno

Pažljivo pročitate ova uputstva pre upotrebe, i sačuvajte ih za kasniju upotrebu.



- ▶ Za punjenje aparata koristite samo isporučeni utikač.
  - ▶ Utikač transformiše 100-240 volta na siguran nizak napon od ispod 24 volta.
  - ▶ Da biste garantovali bezbedno transformisanje napona, koristite isključivo utikač koji se isporučuje sa uređajem.
  - ▶ Utikač ovog uređaja ima ugrađen transformator. Ne pokušavajte da uklonite utikač da biste ga zamenili drugim, jer se na taj način izlažete riziku od opasnosti.
  - ▶ Proverite da se utikač nije pokvasio.
  - ▶ Ako je utikač oštećen, uvek ga zamenite originalnim rezervnim delom kako biste izbegli rizik.
  - ▶ Ovaj uređaj je u skladu sa međunarodno priznatim IEC pravilnikom o bezbednosti, i može se bezbedno čistiti ispod slavine.
- Budite pažljivi sa toplom vodom. Vodite računa da voda ne bude previše topla, kako ne biste opekli ruke.
- ▶ Uvek izvucite aparat za brijanje iz struje pre nego što ga isperete ispod slavine.
  - ▶ Nivo buke: Lc = 60,8 dB [A]

## Punjenje

Punite uređaj kada motor stane ili počinje da radi sporije.

Punite, čuvajte i upotrebljavajte aparat na temperaturama između 5°C i 35°C.

Kada uređaj punite prvi put, ili nakon dužeg perioda neupotrebljavanja: ostavite aparat za brijanje da se puni 4 sata bez prekida.

Za punjenje je obično potrebno oko 1 sata.

Nemojte ostavljati uređaj da bude priključen na električnu mrežu duže od 24 sata.

Ako motor prestane da radi dok se brijete, brijanje možete završiti tako što priključite aparat na električnu mrežu.

Nemojte puniti aparat u zatvorenoj torbici.

### Indikatori punjenja

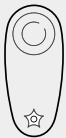
#### Punjenje

- ▶ Čim budete počeli sa punjenjem praznog aparata, zelena kontrolna lampica će se upaliti.

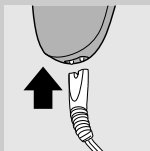


#### Napunjene baterije

- ▶ Kada su baterije napunjene, zelena kontrolna lampica počće da treperi.



## Punjenje uređaja



Punite aparat za brijanje pre nego što ćete ga upotrebiti prvi put i kada indikator na aparatu pokazuje da su baterije skoro prazne.

- 1** Uključite utikač uređaja u aparat za brijanje.
- 2** Uključite utikač u utičnicu.
- 3** Kada su baterije napunjene, isključite utikač iz utičnice i isključite utikač uređaja iz aparata.

## Bežično vreme rada

Napunjen aparat za brijanje može da radi bežično u trajanju od 70 minuta.

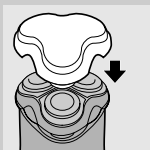
## Upotreba

### Brijanje



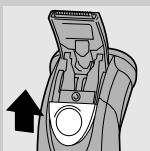
- 1** Uključite aparat pritiskom na taster uklj/isklj.
- 2** Kružnim i pravolinijskim pokretima brzo prelazite glavama za brijanje preko kože lica.

Najbolji rezultati postižu se brijanjem suvog lica. Navikavanje vaše kože na Philishave sistem može potrajati i 2 do 3 nedelje.



- 3** Aparat se isključuje jednim pritiskom na taster uklj/isklj.
- 4** Svaki put posle upotrebe stavite zaštitni poklopac na aparat za brijanje da biste sprečili oštećenja.

### Potkresivanje



Za doterivanje zulufa i brkova.

- 1** Otvorite trimer povlačeći klizač nagore. Trimer možete uključiti i u toku rada motora.

### Čišćenje i održavanje

Redovno čišćenje garantuje bolje rezultate brijanja.

Najlakši i najhigijenskiji način da očistite uređaj jeste da jedinicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka isperete toplom vodom nakon svake upotrebe.

Budite oprezni s vrelom vodom. Uvek proverite da voda nije previše vrela da biste sprečili da dođe do opekotina na rukama.

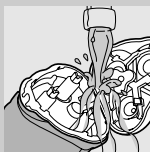
Kada čistite uređaj, nije neophodno da razdvajate glave za brijanje (rezače i štitnike). Ukoliko želite da ih razdvojite obratite pažnju da ne pomešate rezače i štitnike, jer jedino brušenje rezača i štitnika garantuje optimalne rezultate rada svakog kompleta. Ukoliko slučajno pomešate komplete, može proći i nekoliko nedelja pre ponovnog uspostavljanja optimalnog rezultata rada.

## Svakog dana: jedinica za brijanje i komora za prikupljanje dlaka



**1** Isključite aparat, isključite utikač iz utičnice i utikač uredjaja iz aparata.

**2** Pritisnite dugme za oslobađanje (1) da biste otvorili jedinicu za brijanje (2).



**3** Očistite jedinicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka, tako što ćete ih izvesno vreme ispirati toplom vodom iz slavine.

Budite oprezni s vrelom vodom. Uvek proverite da voda nije previše vrela da biste sprečili da dođe do opekotina na rukama.

**4** Zatvorite jedinicu za brijanje i otresite suvišnu vodu.

Nikada ne sušite jedinicu za brijanje peškirom ili maramicom, jer bi to moglo oštetiti glave za brijanje.



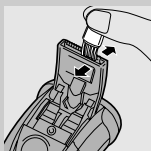
**5** Ponovo otvorite jedinicu za brijanje, i ostavite je otvorenu kako bi se uredjaj potpuno osušio.

Komoru za prikupljanje dlaka možete čistiti isporučenom četkom, bez korišćenja vode.

## Trimer

Trimer čistite nakon svake upotrebe.

**1** Isključite aparat, isključite utikač iz utičnice i utikač uredjaja iz aparata.

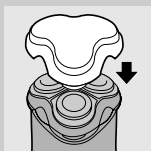


- 2** Očistite trimer isporučenom četkom.



- 3** Svakih 6 meseci podmažite zupce trimera jedom kapi ulja za šivaću mašinu.

## Odlaganje



- ▶ Postavite zaštitni poklopac na aparat, kako biste sprečili oštećenja.
- ▶ Uređaj se može odložiti u pripadajuću torbicu.

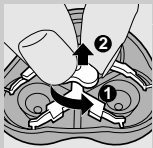
## Zamena delova

Glave za brijanje menjajte na svake 2 godine, kako biste postigli optimalne rezultate brijanja.

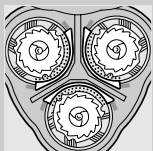
Zamenite oštećene ili istrošene glave za brijanje samo sa HQ6 Philishave Quadra glavama za brijanje.



- 1** Isključite aparat, isključite utikač iz utičnice i utikač uređaja iz aparata.
- 2** Pritisnite dugme za oslobađanje (1) da biste otvorili jedinicu za brijanje (2).

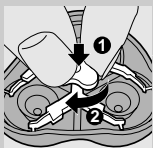


- 3** Okrenite točkić ulevo i uklonite granični okvir.



- 4** Uklonite glave za brijanje, i u jedinicu za brijanje postavite nove glave tako da su delovi sa malim otvorima usmereni prema centru jedinice za brijanje.

Proverite da li su istureni delovi glava za brijanje sigurno smešteni u odgovarajuće žlebove.



- 5** Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje, pritisnite točkić (1) i okrenite ga u smeru kazaljke na satu (2).

## Pribor

Uz ovaj aparat za brijanje dostupan je sledeći pribor:

- HQ6 Philishave Quadra glave za brijanje.
- HQ8000 utikač.
- HQI 10 Philishave čistač glava za brijanje (sprej za čišćenje glava za brijanje).

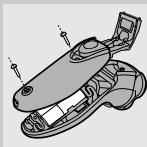
## Okolina

Ugradjene baterije sadrže supstance koje mogu zagaditi okolinu.

## Uklanjanje baterija

Uklonite bateriju kada odbacujete uređaj. Ne bacajte bateriju zajedno sa uobičajenim otpacima iz domaćinstva, već je predajte na zvaničnom mestu prikupljanja. Takođe možete odneti uređaj u Philips-ov servisni centar, čije će osoblje ukloniti bateriju umesto vas, i odbaciti je na način bezbedan po okolinu.

Baterije uklanjajte samo ukoliko su potpuno prazne.



- 1** Isključite utikač iz utičnice i izvucite utikač uređaja iz aparata.
- 2** Pustite aparat za brijanje da radi sve dok ne stane, otvorite trimer, odvrnite zavrtnje i otvorite aparat za brijanje.
- 3** Uklonite baterije.

Nakon uklanjanja baterija, ne povezujte aparat za brijanje na električnu mrežu.

## Garancija i servis

Ukoliko su vam potrebni servis ili informacije, ili imate neki problem, molimo vas da posetite Philips Internet prezentaciju na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com), ili da kontaktirate Philips-ovo predstavništvo u vašoj zemlji (broj telefona pronaći ćete u međunarodnom garantnom listu). U koliko u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se vašem ovlašćenom prodavcu ili

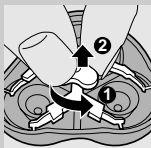
kontaktirajte Servisno odeljenje Philips aparata za domaćinstvo i ličnu higijenu BV.

## Mogući problemi

### **I** Smanjen kvalitet rezultata brijanja

- ▶ *Razlog 1: glave za brijanje su zaprljane*
- ▶ *Aparat niste dovoljno dugo ispirali, ili niste koristili dovoljno toplu vodu.*

### **D** Temeljno očistite aparat za brijanje pre nego što nastavite s brijanjem (vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje")



- ▶ *Razlog 2: duže dlake blokiraju glave za brijanje*

### **D** Otvorite jedinicu za brijanje, okrenite točkić suprotno od kazaljke na satu (1) i uklonite granični okvir (2).

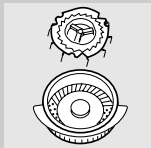
### **D** Očistite rezače i štitnike.

Ne čistite više od jednog rezača i štitnika u isto vreme, jer se radi o usaglašenim kompletima. Ukoliko slučajno pomešate komplete, može proći i nekoliko nedelja pre ponovnog uspostavljanja optimalnog rezultata rada.

### **D** Uklonite dlake uz pomoć isporučene četke.

### **D** Vratite glave za brijanje u jedinicu za brijanje. Postavite granični okvir nazad u jedinicu za brijanje, pritisnite točkić i okrenite ga udesno.

- ▶ *Razlog 3: glave za brijanje su oštećene ili pohabane.*



- ▶ Otvorite jединicu za brijanje, okrenite točkić suprotno od kazaljke na satu i uklonite granični okvir.
- ▶ Iz jedinice za brijanje izvadite stare glave za brijanje i zamenite ih novim.

Oštećene ili istrošene glave za brijanje (rezače i štitnike) smeju da se zamene samo s originalnim Philishave HQ6 Quadra glavama za brijanje.

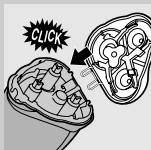
- ▶ Vratite granični okvir na jединicu za brijanje, pritisnite točkić i okrenite ga udesno.

## **2** Aparat za brijanje ne radi kada pritisnete taster uklj/isklj.

▶ *Razlog: baterije su prazne.*

- ▶ Ponovo napunite baterije. Vidi poglavlje 'Punjenje'.

## **3** Jединica za brijanje je spala sa aparata.



- ▶ Ako se jединica za brijanje odvoji od aparata za brijanje, proverite da li je opruga još uvek ispravno montirana, tj. da li se rasklimala ili možda ima pukotine ili oštećenja. Ako je opruga još uvek ispravno montirana, jединica za brijanje se lako može vratiti na aparat za brijanje. Međutim, ako je opruga klimava, ako je pukla ili je oštećena, molimo vas da kontaktirate vašeg Philips prodavca ili najbliži Philips-ov servisni centar kako biste izbegli da se vaš aparat za brijanje pokvari.

